



ТОРА ОР • PARSHAS ZACHOR • МААМАР 1

זכור את אשר עשה לך עמלק בדרך וגו'

«Помни, что сделал с тобой Амалек в пути»



Каждая душа ежедневно выходит из собственного Египта, и на пути Амалек нападает на нее: это дерзкая сила, отсекающая разум от сердца, так что человек поступает наперекор тому, что знает. Путь преодоления — «затылок» святости: принятие ига Вс-вышнего и понуждение сердца посредством размышления. Это ведет к «лику» — любви к Б-гу, которая становится самой жизнью и наслаждением человека; здесь Амалек не имеет власти, а имя Б-га и Его Престол становятся целостными.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/torah-ohr/parshas-zachor/1/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Каждая душа ежедневно выходит из собственного Египта, и на пути Амалек нападает на нее: это дерзкая сила, отсекающая разум от сердца, так что человек поступает наперекор тому, что знает. Путь преодоления — «затылок» святости: принятие ига Вс-вышнего и понуждение сердца посредством размышления. Это ведет к «лику» — любви к Б-гу, которая становится самой жизнью и наслаждением человека; здесь Амалек не имеет власти, а имя Б-га и Его Престол становятся целостными.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Война с Амалеком ведется в каждом поколении и каждый день, потому что каждая душа должна выйти из собственного Египта. Источник душ, Кнесет Исраэль, — это «сердце» Вс-вышнего, и у каждой души есть «точка сердца», жаждущая прилепиться к Нему. В «Египте» эта точка сокрыта и присутствует лишь как вера; «добрая и просторная земля» — это расширение Даат посредством размышления о единстве Б-га, раскрывающее эту точку внутри как «любовь в наслаждениях», «мед» Шма. Сердце, влекомое телесными удовольствиями, не может сразу измениться, поэтому путь проходит через «пустыню», «затылок» святости: любовь, порожденную размышлением и навязанную сердцу (иткафья), иго Небес, которое в конечном счете приводит к преобразению (итапха). Это служение делает имя Б-га целостным, низводя сокрытые йуд-хей в раскрытые вав-хей, и Его Престол целостным — Его царствование над «народом». Клипа отражает святость: Амалек, ее жесткий «затылок», побуждает человека поступать наперекор тому, что он знает, и нападает на тех, кто находится «позади». В изгнании войну ведет Вс-вышний; достигнув же внутреннего уровня, человек сам стирает Амалека.

ПЛАН

- | | | |
|----------|--|------|
| 1 | Ежедневная война с Амалеком | ¶1-2 |
| | Помни Амалека: имя Б-га и Его Престол не будут целостными, пока Амалек не стерт. Каждая душа ежедневно выходит из Египта, и сразу вслед за этим начинается война с Амалеком. | |
| 2 | Кнесет Исраэль и точка сердца | ¶3-6 |
| | Источник душ — это «сердце» Вс-вышнего, собирающее в себе свет Авая, «высший Исраэль». Сущность каждой души, точка сердца, жаждет прилепиться к Б-гу; она облачена в животную душу и раскрывается у разных людей в разной мере, однако ее отблеск есть в каждом. | |

- 3 От веры к Даат** ¶17-12
Египет — это точка сердца в состоянии «малости», одна лишь вера; «добрая и просторная земля» — это расширение Даат посредством продолжительного размышления о единстве Б-га, раскрывающее ее внутри как любовь всем сердцем и всей душой и облачающее мысль Б-га в мысли человека.
-
- 4 Любовь в наслаждениях** ¶13-15
Суть Шма — любовь в наслаждениях, ее «мед»: Б-г познается как сама жизнь человека и источник всякого наслаждения. Это земля, текущая молоком и медом.
-
- 5 Пустыня: лик и затылок** ¶16-22
Сердце, влекомое телесными удовольствиями, не может сразу измениться, поэтому путь проходит через пустыню — «вслед за Б-гом», через «затылок» святости: любовь, порожденную размышлением, при которой разум властвует над сердцем (иткафья), но еще не преображает его (итапха); таких ступеней много.
-
- 6 Одно сердце и путь к нему** ¶23-26
У Яакова одно сердце; его сыновья — все души, включая бейнони, — достигают «только Одного в нашем сердце» посредством иткафья. Размышление и иго Небес ведут от затылка к лику.
-
- 7 Имя и Престол становятся целостными** ¶27-31
Иго — это царствование Вс-вышнего, основанное на сокращениях наверху и на преодолении себя человеком внизу. Когда Даат нисходит в сердце, сокрытые йуд-хей нисходят в раскрытые вав-хей — так имя становится целостным; нисхождение Вс-вышнего в «затылок», понуждаемое сердце и физические мицвот, которые являются членами Царя, делают Престол целостным.
-
- 8 Амалек — затылок клипы** ¶32-35
Клипа отражает святость и питается ее затылочной стороной. Упрямство Израиля — сила в святости; Амалек, «ам малак» — «народ, подрезающий затылок», — отсекает разум от сердца и поступает наперекор тому, что знает, в отличие от фараона и идолопоклонников, от которых святость сокрыта. Его «семья» — это черта, посеянная в Израиле.
-
- 9 Стереть Амалека** ¶36
В изгнании войну ведет Вс-вышний, а человек размышляет и молится; достигнув внутреннего уровня любви в наслаждениях, он сам стирает Амалека, поскольку Амалек держится лишь за затылок и забвение.

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Точка сердца נקודת הלב

Самая сокровенная сущность души, «часть Б-га свыше», которая по природе своей жаждет прилепиться к Нему.

Кнесет Израэль כנסת ישראל

Общий источник душ, называемый «сердцем» Вс-вышнего, которое собирает в себе свет Авая, «высший Израэль».

Расширение Даат הרחבת הדעת

Продолжительное и глубокое размышление о единстве Б-га, благодаря которому вера становится внутренним пониманием и чувством; это «добрая и просторная земля».

Любовь в наслаждениях אהבה בתנוגים

Высшая любовь: наслаждение Б-гом как источником всей жизни и всякого удовольствия; «мед» Шма.

Лик и затылок פנים ואחור

Раскрытый и сокрытый способы служения в святости: «затылок» — служение Вс-вышнему посредством по-
нуждения сердца, принятие ига; «лик» — Б-жествен-
ность, раскрытая как сама жизнь человека.

Иткафья и итапха אתכפיא ואתהפכא

Подчинение ситра ахра посредством власти разума
над сердцем, в отличие от преобразования самого
сердца, когда тьма становится светом.

Амалек — затылок клипы עמלק, עורף דקליפה

Дерзкая сила, отсекающая разум от сердца, так что че-
ловек поступает наперекор тому, что знает; «ам ма-
лак» — «народ, подрезающий» затылок.

Целостное Имя и целостный Престол השם שלם

והכסא שלם

Сокрытые йуд-хей Авая раскрываются в ее вав-хей, а
царствование Вс-вышнего принимается внизу.

Ежедневная война с Амалеком

1 זכור את אשר עשה לך עמלק בדרך¹ וגו'. הנה כתיב מלחמה לה' בעמלק מדר דר² שאין השם שלם ואין הכסא שלם עד שימחה זרעו של עמלק.

«Помни, что сделал тебе Амалек в пути» и т. д. И вот написано: «У Б-га война с Амалеком из поколения в поколение», ибо имя не полно и Трон не полон, пока потомство Амалека не будет истреблено.

Маамар начинается с повеления Торы помнить, как Амалек напал на Израиль на пути из Египта, — этот отрывок читают в Шабат Захор. Затем приводится стих, произнесенный после той битвы, и учение мудрецов о нем: Имя Б-га и Его Трон не полны, пока потомство Амалека не будет стерто. В дальнейшем маамаре объясняется и эта война, и то, что означает «полнота Имени и Трона».

ומלחמה זו היא בכל דור ודור בבחי' כל נפש מִיִּשְׂרָאֵל. כי הנה בכל דור ודור ובכל יום ויום חייב אדם לראות א"ע [את עצמו] כאלו יצא מצרים.³

И эта война происходит в каждом поколении, на уровне каждой души Израиля. Ведь в каждом поколении и каждый день человек обязан видеть себя так, словно он вышел из Египта.

Алтер Ребе раскрывает войну с Амалеком как войну внутри каждой еврейской души, в каждом поколении. Основание этому — правило Мишны: каждый человек должен видеть себя так, словно он вышел из Египта; Алтер Ребе добавляет слова «и каждый день», показывая, что Исход, а вслед за ним и эта война, — события, происходящие с каждым человеком в настоящем.

2 ולכן מזכירין יציאת מצרים בכל יום בוקר וערב. שבחי' יציאת מצרים הוא בכל נפש מִיִּשְׂרָאֵל בכל יום ואחר יצי"מ [יציאת מצרים] עומד' [עומדת] לנגדו מלחמ' [מלחמת] עמלק

Поэтому мы вспоминаем об исходе из Египта каждый день, утром и вечером: ведь уровень исхода из Египта присущ каждой еврейской душе каждый день, и после исхода из Египта перед ней встает война с Амалеком,

Поскольку исход происходит в душе каждый день, ежедневное упоминание о нем утром и вечером — не просто воспоминание, а описание того, что происходит сейчас. И как Израиль встретился с Амалеком сразу после выхода из Египта, так и ежедневный выход каждого человека встречает война с Амалеком.

כמ"ש אשר עשה לך עמלק בדרך בצאתכם ממצרי' [ממצרים] ⁴ וכת"י [וכתיב] אשר שם לו בדרך ⁵ בעלותו ממצרים:

как сказано: «что сделал тебе Амалек в пути, когда вы выходили из Египта»; и сказано: «как он подстерег его в пути, когда тот поднимался из Египта».

Два стиха показывают, что Амалек напал «в пути» при выходе из Египта: слова Моше в книге Дварим и слова Б-га, переданные Шмуэлю для Шауля перед войной с Амалеком. В конце маамара вновь вернется к словам «в пути, когда вы выходили из Египта».

РАЗДЕЛ 2 • 13-6

Кнесет Исраэль и точка сердца

3 וביאור ענין זה הנה כנסת ישראל שהיא מקור כל נשמות ישראל נק' בשם לבי.

Объяснение этого вопроса таково: Собрание Израиля (Кнесет Исраэль), являющееся источником всех душ Израиля, называется «сердцем Моим».

Объясняя это, Алтер Ребе начинает с источника душ. Кнесет Исраэль, Собрание Израиля, — это общий корень, из которого происходят все еврейские души; оно называется «сердцем» Б-га.

כמ"ש לבבתי אחותי כלה שכמו שהלב הוא משכן וכלי קבול לרוח החיים העיקרי שמקור החיים וכללותו נמשך אל הלב אל תוכו ומתוכו מתפשט בכל הגוף. ⁶

Как сказано: «Ты пленила сердце Мое, сестра Моя, невеста». Ведь подобно тому, как сердце служитместилищем и сосудом для главного жизненного духа, поскольку источник жизни и его общее и собирательное выражение (клалут) направляются к сердцу, внутрь него, а из него распространяются по всему телу,

Доказательством служат слова стиха «лилавтини» — глагол, образованный от слова «лев» (сердце): возлюбленная как бы стала сердцем Б-га. Сравнение здесь проводится с человеческим сердцем: в нем сосредоточен жизненный дух, и оттуда жизнь распространяется по всему телу.

4 ובו ועל ידו סוכב הולך רוח החיים בכל הגוף כי החיות רצוא ושוב. ⁷ כך מקור נשמות ישראל נק' בשם כנסת ישראל.

и в нем и через него дух жизни циркулирует по всему телу, ибо жизненная сила «бежит и возвращается»: так источник душ Израиля называется Кнесет Исраэль,

Сердце не только получает жизненную силу: через него дух жизни циркулирует по всему телу. Здесь заимствованы два выражения о движении: «ходит кругом и кругом» — сказанное о ветре, и «бежит и возвращается» — сказанное о небесных хайот и прочитываемое здесь как хают, жизненная сила. Подобным образом источник душ называется Кнесет Исраэль.

על שם הקבוץ והכניסה שמתקבץ ומתאסף לתוכה עיקר החיות וההשפעה מבחי' ישראל דלעילא בחי' כי שרית עם אלהים⁸ וגו'

по причине собрания и вхождения, ибо в нее собираются и стекаются главная жизненная сила и влияние с уровня «Исраэль» свыше — с уровня «ибо ты боролся с Элоким» и т. д.,

Кнесет Исраэль понимается как «собрание Израиля»: это место, где собираются жизненная сила и влияние, исходящие от «Исраэля свыше». Имя Исраэль было дано Якову потому, что он «боролся с Элоким» и одолел; значит, «Исраэль свыше» — это уровень, властвующий над Элоким.

היא בחי' הארת שם הוי"ה שלמעלה מבחי' אלהים כמ"ש ועל דמות הכסא דמות כמראה אדם⁹ וגו':¹⁰
что представляет собой уровень сияния имени Авая, которое выше уровня Элоким, как сказано: «А над подобием престола — подобие, словно облик человека» и т. д.

Этот высший уровень — свет имени Авая, которое выше Элоким, имени сокрытия и ограничения. Видение Йехезкеля: «подобие, словно облик человека» над престолом — образ этого уровня, пребывающего над престолом.

5 והנה בכל נשמה בפרט היא נקודת הלב ממש שבכל נפש מישראל שבטבעה היא כשלהבת העולה מאליה לדבקה בו ית'.

Итак, в каждой отдельной душе это и есть та самая точка сердца, которая есть в каждой душе Израиля и по своей природе подобна пламени, само собой устремляющемуся вверх, чтобы прилепиться к Нему, благословенному.

В каждой отдельной душе есть искра этого общего «сердца» — «точка сердца», сокровенная сердцеви-на души. По своей природе она стремится ввысь, чтобы прилепиться к Б-гу, подобно пламени, кото-рое само собой поднимается вверх.

והיא היא בחי' עצמות הנפש ומהותה שיסודתה בהררי קדש חלק אלוה ממעל¹¹ ממש. וכל חפצה ותשוקתה ליכטל וליכלל באור הוי"ה וממנה מתפשטות כחות הנפש שכל ומדות כו'.

Это и есть сама сущность и природа души, основание которой — «на святых горах», по-истине «часть Б-га свыше». Все ее желание и стремление — самоустраниться и раствориться в свете Авая. От нее распространяются силы души — интеллект и эмоциональные качества (мидот) и так далее,

Эта точка — сама сущность души, укорененная в высшей святости, «на святых горах» и являющаяся «частью Б-га свыше». Все ее желание — раствориться в Б-жественности, в свете Авая. От нее распро-страняются способности души — интеллект и эмоции.

עד שמתפשטת במחשבה דבור ומעשה שהם בחי' לבושין שאינן ממהות הנפש כנודע. וגם השכל ומדות שהם ממהות הנפש הם מתלבשין בלבושי השכל ומדות שבנפש הבהמית שמנוגה טוב ורע כו'.¹²

пока она не распространяется на мысль, речь и действие — облачения, не принадлежащие к сущности души, как известно. И интеллект и эмоциональные качества, хотя они и принадлежат к сущности души, также облачаются в облачения интеллекта и эмоциональных качеств животной души, происходящей из Ноги, где смешаны добро и зло, и так далее.

Душа распространяется еще дальше, проявляясь в мысли, речи и действии, которые являются лишь ее «облачениями», используемыми ею средствами, а не частью ее сущности. Даже ее интеллект и эмоции, составляющие часть самой души, облачаются в интеллект и эмоции животной души, происходящей из Ноги — области, где смешаны добро и зло.

6 והנה בחי' נקודה זו של עצמות הנפש ומהותה הגם שהיא שוה בכל נפש מִישראל מ"מ אינה מתגלה בשוה.

Итак, эта точка сущности и природы души, хотя она одинакова в каждой еврейской душе, тем не менее раскрывается неодинаково.

Сущность души одинакова у каждого еврея, но степень ее раскрытия у разных людей различна.

אך על כל איזה גילוי שיהיה נאמר לבכתיני באחת מעיניך¹³ כלומר אפי' [אפילו] באחת מאיזה בחי' המתגלית בכל נפש

Но о любом раскрытии, каким бы оно ни было, сказано: «Ты пленила мое сердце одним из твоих глаз»; то есть даже одним из тех аспектов, которые раскрываются в каждой душе.

Стих «Ты пленила мое сердце одним из твоих глаз» учит, что даже один «глаз» — любой единственный аспект души, который раскрывается, пусть даже в самой малой мере, — пленяет сердце Б-га.

כי מוכרח הוא להיות איזה גילוי הארה בכל נפש וגילוי זה הוא משרש הנפש שהיא בחי' לב. ולכן נאמר לבכתיני וגו'.

Ведь в каждой душе непременно должно быть некоторое раскрытие сияния, и это раскрытие исходит от корня души, который представляет собой уровень сердца. Поэтому сказано: «Ты пленила мое сердце» и так далее.

В каждой душе должно проявляться хотя бы слабое сияние точки сердца, и оно исходит от корня души, то есть от ее «сердца». Поэтому в стихе употреблено слово «либавтини», образованное от слова «лев» — «сердце»: даже частичное раскрытие исходит от уровня сердца.

От веры к Даат

7 והנה ענין גלות מצרים הוא שהיה אז גילוי בחי' נקודת הלב בגלות שהיא בחי' קטנות בחי' אמונה לבדה.

Итак, изгнание в Египте означает, что тогда в изгнании находилось раскрытие точки сердца — состояние малости (катнут), уровень одной лишь веры.

Исход теперь рассматривается как происходящее в душе. «Египет» — это состояние, в котором точка сердца находится в изгнании: она присутствует лишь в «малости» (катнут), как простая вера, без понимания, которое могло бы вместить её в разум и чувства человека.

וכמ"ש ויאמן העם¹⁴ וישראל מאמינים בני מאמינים.¹⁵ אך אח"כ כתיב אעלה אתכם מעני מצרים אל ארץ טובה ורחבה^{16,17} שהיא הרחבת הדעת.

Как сказано: «И народ поверил»; и: «Израиль — верующие, сыновья верующих». Но затем сказано: «Я подниму вас от страдания египетского к хорошей и просторной земле», что означает расширение Даат (знания).

У народа в Египте была вера: «И народ поверил», а мудрецы называют Израиль «верующими, сыновьями верующих». Но Б-г обещал нечто большее — поднять их «к хорошей и просторной земле», которую Альтер Ребе истолковывает как расширение Даат: понимание, достаточно широкое, чтобы вместить веру.

8 וכמ"ש וידעתם כי אני^{18,19} ה' שבהתרחבות הדעת תהיה הרחבת גילוי נקודה זו ביתר שאת שתתלהב ותתלהט נקודת לבו עד שתתגלה ותתפשט בכל כחות הנפש בבחי' פנימיות.

Как сказано: «И узнаете, что Я — Б-г»: благодаря расширению Даат откровение этой точки также расширится и проявится с большей силой, так что точка его сердца вспыхнет и разгорится, пока не раскроется и не распространится на все силы души, во внутреннем аспекте (пнимают).

«И узнаете, что Я — Б-г»: речь идет о знании, а не только о вере. Когда Даат расширяется, точка сердца раскрывается с большей силой; она вспыхивает и распространяется внутрь, на все силы души, так что сознание и чувства самого человека наполняются ею.

משא"כ באמונה לכדה אינה אלא בחינת מקיף והרחבת הדעת הוא כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] כל המאריך באחד²⁰ כו'.

В отличие от этого, одна лишь вера относится только к аспекту макиф (окружающего). А расширение Даат — это то, о чем сказали наши мудрецы, благословенной памяти: «Всякий, кто протяжно произносит [слово] „Эхад“ (Один)...» и так далее.

Одна лишь вера остается «окружающей» (макиф): она окружает человека и остается для него истинной, но не входит в его понимание и чувства. Как расширить Даат, показывает наставление мудрецов о Шма: «Всякий, кто протяжно произносит [слово] „Эхад“, тому продлевают дни и годы».

דהיינו להאריך ולהרחיב בדעתו ובעומק לבו עד מקום שיד שכלו ותבונתו מגעת איך שאני הוי"ה לא שנית²¹ ממש כמו קודם בריאת העולם.

То есть нужно удлинять и расширять размышление в своем Даат и в глубине сердца — настолько, насколько достигает рука его разума и понимания, — о том, что «Я, Авая, не изменился» и в самом деле пребываю таким же, как до сотворения мира.

«Протяжно произносить Эхад» понимается как удлинять и расширять размышление о единстве Б-га настолько, насколько способен постичь разум. Предмет этого размышления — слова Б-га: «Я, Авая, не изменился»: Он совершенно таков же, каким был до сотворения мира.

כי גם עתה בשמים ממעל ועל הארץ מתחת אין עוד²² כי כולא קמיה כלא ממש חשיבי כי רק הודו וזיוו של שמו לבדו מאיר על הארץ ושמים²³ כו'.

Ибо и теперь «на небесах вверху и на земле внизу нет ничего иного», ведь «всё пред Ним считается подлинным ничто», поскольку лишь великолепие и сияние одного только Его имени светят на земле и небесах и так далее.

Даже теперь, когда мир существует, «нет ничего иного»: всё творение перед Ним — ничто, поскольку существование неба и земли поддерживает лишь сияние Его имени. Поскольку миры получают только луч Его великолепия, их существование ничего в Нем не меняет.

9 ואי לזאת הכל בטלים אצלו ית' ואליו תכסוף נפש כל חי והאופנים וחיות הקדש ברעש גדול וכו'

Поэтому всё ничтожно перед Ним, благословен Он, и к Нему стремится душа всего живого, и «Офаним и святые Хайот — с великим шумом» и т. д.

Размышление приводит к выводу: всё ничтожно перед Б-гом, и всякая живая душа тоскует по Нему. Слова «Офаним и святые Хайот — с великим шумом» взяты из утренней молитвы перед «Шма» и описывают пламенное стремление ангелов к Б-гу.

וכל מה שיאריך בזה וכיוצא בזה ברוחב ובעומק²⁴ בעיני שכלו ולכבו יבין שלא יהיה לו חפץ ורצון אחר בלתי לה' לבדו

И чем дольше он будет размышлять об этом и о подобном, шире и глубже, взором своего разума, [тем больше] его сердце поймёт, что у него не должно быть иного желания и стремления, кроме как к одному лишь Б-гу,

Чем глубже и шире человек размышляет об этом «взором своего разума», тем яснее его сердце осознаёт, что он должен желать только Б-га. Понимание разумом должно достичь сердца.

וכמ"ש מי לי בשמים²⁵ ועמך לא חפצתי בארץ רק אליו לבדו תכסוף נפשו לדבקה בו ית'.

как сказано: «Кого имею я на небесах? И с Тобой ничего не желаю на земле». Лишь к Нему одному будет стремиться его душа, чтобы прилепиться к Нему, благословен Он.

Псалмопевец говорит о результате: ни на небесах, ни на земле не желанно ничто, кроме Б-га. Душа стремится лишь прилепиться к Нему.

10 ועיני ואהבת את הוי"ה שיהא אלהיך בכל לבבך.²⁶ פי' שיהא הלב משכן וכלי קבול ממולא מבחינת גילוי הוי"ה.

И благодаря этому: «Возлюби Аваю» — чтобы Он был «твоим Б-гом» — «всем сердцем твоим». То есть чтобы сердце стало обителью и вместилищем, наполненным раскрытием Авая,

Так исполняется заповедь «Возлюби Аваю, Б-га твоего, всем сердцем твоим». Алтер Ребе понимает слова «Б-г твой» как цель: чтобы Авая стала твоей, раскрылась в сердце и превратила его в обитель и сосуд, наполненные Б-жественностью.

שיהא שורה ומתגלה בקרב איש ולב עמוק²⁷ בהתלהבות והתלהטות רשפי אש עזה²⁸ ולעמוד נגד כל מונע ולהפקיר א"ע [את עצמו] ולהשליך נפשו ורצונו שמנפש הבהמית מנגד רק ישים אליו לבו מנקודת פנימיותו.

чтобы Он пребывал и раскрывался «внутри человека и в глубине сердца» — в пылком разгоре яростных «огненных вспышек»; и чтобы человек противостоял каждому препятствию, отдавал себя без остатка, отвергал свою душу и свою волю, исходящие от животной души, и обращал сердце лишь к Нему, из самой глубины своего внутреннего существа.

Раскрытая любовь описывается словами «огненные вспышки» из Песни песней и «глубина сердца» из Псалмов. Такая любовь дает человеку силы противостоять любому препятствию и отказаться от воли животной души, обращая сердце к Б-гу из самой глубины своего существа.

11 וזהו בחי' כנסת ישראל דלעילא כי ישראל דלעילא היא בחי' הוי"ה וכנס"י [וכנסת ישראל] היא המקבלת וכנסת לתוכה החיות וההשפעה מבחי' זו כו'.

И это — уровень Кнесет Исраэль свыше. Ибо «Исраэль» свыше — это уровень Авая, а Кнесет Исраэль принимает и собирает в себя жизненную силу и воздействие, исходящие от этого уровня, и т. д.

Такое сердце отражает «Кнесет Исраэль свыше»: подобно тому как источник душ принимает и собирает в себя свет Авая («Исраэль свыше»), сердце человека становится сосудом, вбирающим раскрытие Авая.

ובכל נפשך²⁹ שיהא גילוי זה בכל כחות והתפשטות הנפש בכל ג' מיני לבושין מחשבה דבור ומעשה.

«И всей душою своею» — чтобы это раскрытие охватывало все силы и проявления души, все три вида облачений: мысль, речь и действие.

«И всей душою своею» означает, что раскрытие выходит за пределы сердца и охватывает все силы души и три ее облачения: мысль, речь и действие.

12 והיינו ע"י התלכשות מחשבה עליונה במחשבתו כו' ודבור בדבור כו'. וכמ"ש והיו הדברים האלה אשר אנכי³⁰ מי שאנכי³¹ מצוך כו' ודברת בם בשבתך³² וכו'

То есть посредством облачения высшей мысли в его мысль и речи — в его речь и т. д. Как сказано: «И эти слова, которые Я» — Я, Кто Я есть, — «повелеваю тебе» и т. д., «и говори о них, когда сидишь» и т. д.

Как откровение достигает мысли, речи и действия? Благодаря тому, что собственные мысль и речь Б-га — слова Торы — облачаются в мысли и речи человека. В стихе «эти слова, которые Я повелеваю тебе» Алтер Ребе поясняет слово «Я» (Анохи) как «Я, Кто Я есть» — Сам Б-г.

בם ממש שתהא מחשבה עליונה ודבור עליון מלובשים ממש בתוך מחשבתו ודבורו והגם כי לא מחשבותי מחשבותיכם³³ כתיב ואיך תהיה מלובשת ממש מחשבה במחשבה כו'.

«В них» — буквально: чтобы высшая мысль и высшая речь действительно были облачены в его мысль и его речь. И хотя сказано: «Ибо мысли Мои — не ваши мысли», как же тогда мысль может действительно облачиться в мысль и т. д.?

«Говори о них»: высшая речь должна действительно присутствовать в собственной речи человека. Это вызывает вопрос, поскольку Б-г говорит: «Мысли Мои — не ваши мысли». Как Его мысль может облачиться в человеческую мысль?

אך סיפא דקרא ולא דרכיכם דרכי. כלומר אימתי כי לא מחשבותי כו' בזמן שלא דרכיכם דרכי.

Но в конце стиха [сказано]: «И пути ваши — не пути Мои». Иными словами, когда же «мысли Мои — не ваши» и т. д.? Когда «пути ваши — не пути Мои».

Ответ содержится в продолжении стиха: «И пути ваши — не пути Мои». Мысли Б-га далеки от наших лишь тогда, когда наши пути не являются Его путями.

אבל כשדרכיכם דרכי דהיינו ע"י שישים אל לבו בהתבוננות והעמקת הדעת בה' אחד כו' שזו היא דרך הוי"ה והמשכת גילוי ה' אחד בואהבת הנה ע"י תהיינה גם המשכת מחשבותי במחשבותיכם בהתלבשות מחשבה במחשבה כו':

Но когда пути ваши — Мои пути, то есть когда человек принимает близко к сердцу, размышляя и углубляя Даат, утверждение «Б-г един» и т. д., — а это путь Авая и низведение откровения «Б-г един» в слова «И возлюб», — тогда благодаря этому и Мои мысли будут нисходить в ваши мысли, посредством облачения мысли в мысль и т. д.

Когда человек идёт путём Б-га, глубоко размышляя о том, что «Б-г един», и низводя это осознание в любовь («И возлюб»), мысли Б-га нисходят в его мысли. Дистанция, о которой говорится в стихе, зависит от путей человека; его служение позволяет преодолеть её.

РАЗДЕЛ 4 • 113-15

Любовь в наслаждениях

13 והנה עיקר גילוי זה של נקודת הלב בק"ש [בקריאת שמע] ושיהיה גילוי הוי"ה אחד בלבו הוא ואהבת את

הוי"ה³⁴ שיהיה גילוי כח"י אהבה כתענוגים³⁵

Итак, сущность этого раскрытия точки сердца в Шма, и того, чтобы в его сердце раскрылось: «Авая един», — это «И возлюб Аваю»: чтобы раскрылся уровень любви в наслаждении (ахава бе-таанугим),

Суть Шма — не только принять, что Б-г един, но и пережить эту истину в сердце; именно это выражено заповедью «И возлюб». Высшая форма такой любви — «любовь в наслаждении» (ахава бе-таанугим); это выражение встречается в «Песни песней».

שהיא אהבה עליונה העולה על כולנה להתענג על הוי"ה וכו'. כמ"ש בזהר³⁶ אכלתי יערי עם דבשי³⁷ בקי"ש [בקריאת שמע].³⁸

которая есть высшая любовь, превосходящая все остальные: наслаждаться Аваей и т. д. Как сказано в Зоаре: «Я вкусил соты мои с медом моим» — в Шма.

Эта любовь выше всех остальных: это не томление по Б-гу, словно Он далеко, а наслаждение Им. Зоар истолковывает слова «Я вкусил соты мои с медом моим» как относящиеся к молитве и Шма; «мед» здесь — Шма.

14 ודבשי היינו מתיקות ותענוג כי מאחר שיהיה גילוי הוי"ה אחד בלבו שאין עוד מלבדו³⁹ ואין חיים אחרים ותענוג אחר כלל רק כי הוא חיך⁴⁰ שהוא מקור החיים ומקור התענוגים.⁴¹

«Мой мёд» означает сладость и наслаждение. Ведь когда в его сердце раскрывается: «Авая един», то есть «нет ничего, кроме Него», — тогда нет никакой иной жизни и никакого иного наслаждения, кроме сказанного: «ибо Он — жизнь твоя», ведь Он — источник жизни и источник наслаждений.

Мёд символизирует сладость и наслаждение. Когда в сердце человека раскрывается единство Б-га, он понимает, что нет ни жизни, ни наслаждения помимо Б-га: «ибо Он — жизнь твоя». Поскольку Б-г — источник всякой жизни и всякого удовольствия, наслаждаться Им — значит наслаждаться источником всякого наслаждения.

15 ולזאת תהיה אהבתו להוי"ה כאדם האוהב את חייו ממש שאהבה זו היא מעצמות הנפש. כך תהיה אהבת ה' תקועה בלבו.

Поэтому его любовь к Авае будет подобна любви человека к самой своей жизни, ибо эта любовь исходит из самой сущности души. Так и любовь к Б-гу будет прочно укоренена в его сердце.

Человек любит собственную жизнь не вследствие рассуждений, а из самой глубины своего существа. Когда Б-г осознается как истинная жизнь человека, его любовь к Нему становится такой же: она прочно укореняется в сердце, как сама любовь к жизни.

ולזאת יתענג על ה' מקור התענוגים ושש ושמח בעבודתו כי קרבת אלהים טוב⁴² לו. וכמ"ש טעמו וראו כי טוב⁴³ ה'.

Поэтому он будет наслаждаться Б-гом, источником всех наслаждений, и радоваться, и ликовать в служении Ему, ибо близость к Б-гу — благо для него. Как сказано: «Вкусите и увидите, как благ Б-г».

Такой человек наслаждается Б-гом и радуется служению Ему, потому что близость к Б-гу для него — благо. Стих «Вкусите и увидите, как благ Б-г» описывает это вкушение Б-жественности.

וזהו אל ארץ טובה ורחבה אל ארץ זבת חלב ודבש⁴⁴ דהיינו שיהי' [שהיה] דבש בחי' אכלתי יערי עם דבשי בקיום הק"ש [הקריאת שמע] בגילוי הוי"ה אחד ואהבת אהבה בתענוגי ע"י ארץ טובה ורחבה היא הרחבת הדעת כו':

И это [значение слов]: «в землю добрую и просторную, в землю, текущую молоком и медом»: то есть чтобы был «мед» — уровень слов «Я ел соты мои с медом моим», — при исполнении Шма, с раскрытием того, что «Авая един», и слов «И возлюби» — любовью, исполненной наслаждения, — благодаря «земле доброй и просторной», то есть расширению Даат, и т. д.

Образ «земли доброй и просторной» из абзаца 7 теперь дополняется словами «земля, текущая молоком и медом». «Мед» — это наслаждение, обретаемое в Шма, раскрытие единства Б-га и любовь, исполненная наслаждения. Оно приходит благодаря «земле доброй и просторной», то есть расширению Даат.

РАЗДЕЛ 5 • 116-22

Пустыня: лик и затылок

16 אך כיצד יגיע אדם לבחי' גילוי בחי' זו מאחר שהיה תחלה בבחי' גלות מצרים שנקודת הלב היא

Но как человек достигнет раскрытия этого уровня, если прежде он находился в состоянии египетского изгнания, когда искра сердца пребывает

Здесь возникает вопрос: как человек может прийти к такой любви, если начинает с «Египта» — состояния, в котором искра сердца сокрыта?

בבחי' קטנות ומסותרת ומכוסה בלבושי הנפש הבהמית למשוך אחר חיי הגוף ותענוגיו שהם הם היו אצלו חיים ותענוגים גמורים כל חד לפום מאי דידע בנפשיה.

в состоянии малости, скрытая и прикрытая одеяниями животной души, увлекающей его к жизни тела и его наслаждениям, которые для него были подлинными жизнью и наслаждением — каждый в соответствии с тем, что знает о себе?

В этом состоянии искра сердца «мала» и прикрыта одеяниями животной души, которые увлекают её к жизни тела и его наслаждениям. Для такого человека эти наслаждения кажутся подлинной жизнью и подлинным наслаждением — каждый в соответствии с тем, что знает о себе.

17 ואיך יהפך לבו מן הקצה אל הקצה ומן ההפך אל ההפך לגמרי להיות אהבת ה' תקועה בלבו כחיי ממש.

И как же его сердце обратится от одной крайности к другой, от полной противоположности к полной противоположности, чтобы любовь к Б-гу укоренилась в его сердце, словно сама его жизнь?

Перемена должна быть полной: сердце должно обратиться от одной крайности к противоположной, пока любовь к Б-гу не укоренится в нём так же прочно, как любовь к жизни.

הנה על זה נאמר ויסב אלהים את העם דרך המדבר ים סוף שלא נסעו ממצרים מיד לארץ ישראל אלא דרך המדבר.⁴⁵

Об этом сказано: «И повёл Б-г народ обходным путём, по дороге через пустыню к Тростниковому морю»: они не отправились из Египта прямо в Землю Израйля, но пошли через пустыню.

Ответ кроется в маршруте исхода из Египта. Б-г не повёл Израиль прямо из Египта в Землю Израйля, но направил его обходным путём, через пустыню; так и внутренний путь проходит через этап «пустыни», прежде чем привести к «доброй и просторной земле».

18 וכתוב לכתך אחרי במדבר⁴⁶ שבחי המדבר הוא⁴⁷ בחינת אחרי ה'. והענין כי הנה יש בקדושה בחי פנים ואחור.

И сказано: «как ты шёл за Мной в пустыне»: уровень пустыни — это уровень «после Б-га» (ахарей). Смысл этого в том, что в святости есть уровень лица и затылка (панам и ахор).

Пророк Ирмиягу описывает, как еврейский народ следовал за Б-гом через пустыню: «как ты шёл за Мной». Альтер Ребе отождествляет пустыню с «после Б-га» (ахарей), что происходит от того же корня, что и ахор — «затылок». В святости есть «лицо» (панам), где Б-жественность раскрыта явно, и «затылок» (ахор), где она присутствует, но не проявлена.

כמ"ש וראית את אחורי⁴⁸ וגו'. וכתוב מגילה עפה כתובה פנים ואחור⁴⁹ וגו'. וכנודע ליודעי חן שיש שמות שהן בבחי' אחוריים והם שמות דקדושה.

Как сказано: «И ты увидишь Мой затылок» и т. д. И сказано: «летающий свиток, написанный с лицевой и обратной стороны» и т. д. И, как известно сведущим в сокровенной мудрости (йодей хен), есть Имена, относящиеся к уровню ахораим (затылка), и это святые Имена.

Писание говорит о «затылке» Б-га: Моше сказано: «ты увидишь Мой затылок». Также Писание говорит о свитке, написанном «с лицевой и обратной стороны». А в Каббале есть святые Имена в форме «затылка» — ахораим. Значит, «затылок» тоже относится к святости, только она раскрыта в меньшей мере.

19 וכך יש כנפש האלהית פנים ואחור. פנים הוא כחי' פנימיות הלב ששורה ומתגלה בו כחי' הוי"ה אחד בגילוי ממש שזהו חיותו וקיומו והוא הוא שעשועיו ותענוגיו וחדות ⁵⁰ ה' ממש היא מעוזו.

Так же и в Б-жественной душе есть передняя и задняя стороны. Передняя сторона — это внутренняя сторона сердца, в котором пребывает и по-настоящему раскрывается единство Авая, так что оно составляет саму его жизнь и существование; именно это — его радость и наслаждение, и «радость Б-га» воистину «есть его сила».

Б-жественная душа тоже имеет переднюю и заднюю стороны. Ее «передняя сторона» — это внутреннее сердце, в котором открыто раскрыто единство Б-га, так что Б-жественность составляет саму жизнь и радость человека, как говорит Нехемия: «радость Б-га — ваша сила».

20 ובחי' אחור הוא שאינו מתגלה בו כל כך כבחי' חיות ותענוג רק שהוא מכריח וכופה את לבו להטות לכבו אליו יתברך ולאהבה אותו.

И «обратная сторона» — это состояние, когда в человеке раскрывается не столько жизненная сила и наслаждение: он лишь принуждает и понуждает свое сердце обратиться к Нему, благословен Он, и любить Его.

«Обратная сторона» — это состояние, в котором Б-жественность не ощущается как жизненная сила и наслаждение. Человек всё же обращает свое сердце к Б-гу и любит Его, но делает это, понуждая себя.

וזהו לעשותה לאהבה ⁵¹ שהיא אהבה העשויה בלב ע"י התבוננות ג"כ שמתבונן ומעמיק דעת בה' אחד ואיך שהוא חיי החיים ומקור התענוגים אשר ע"כ יאתה כו'.

И это — «исполнять ее, чтобы любить»: любовь, созданная в сердце также посредством созерцания — когда человек созерцает и углубляет Даат (знание) в том, что «Б-г един», и в том, что Он — Жизнь всего живого и источник наслаждений, поэтому Ему подобает и т. д.

В стихе сказано: «исполнять ее, чтобы любить», и Альтер Ребе понимает это как любовь, которая «создается»: она порождается в сердце благодаря созерцанию единства Б-га, того, что Он — Жизнь всего живого и источник всякого наслаждения, а потому Его подобает любить. Эта любовь тоже возникает благодаря созерцанию, но, как объясняется в следующем абзаце, она властвует над сердцем, не наполняя его.

21 ואעפ"כ [ואף על פי כן] לא מפני זה תהיה אהבה זו לבדה ממלא כל תוכיות הלב שלא להיות שום חפץ ורצון אחר כלל

И все же из этого не следует, что одна лишь эта любовь наполнит всю внутренность сердца, так что в нем совсем не останется иных желаний и стремлений;

И все же любовь, которая «создана», не наполняет сердце целиком: наряду с ней остаются и другие желания.

אלא שאהבה זו היא המושלת בלב ע"י המוח השליט על הלב שליט דוקא והוא בחי' אתכפייא סטרא אחרא ולא בחי' אתהפכא כנ"ל.

напротив, эта любовь властвует в сердце посредством разума, который властвует над сердцем, — именно властвует. Это уровень подавления (иткафья) ситра ахра (другой стороны), а не уровень преобразования (итхапха), как говорилось выше.

Эта любовь управляет сердцем свыше, посредством власти разума над сердцем, не изменяя самого сердца. Это иткафья: ситра ахра, сторона, противостоящая святости, подавляется, но не преобразуется — в отличие от итхапха, когда изменяется само сердце.

22 והמשכיל יבין שיש בזה כמה מדרגות זו למעלה מזו. דהיינו שהגם שיעורר את האהבה בלבו עד שתחפץ באמת להתפשט מלבושי נוגה להיות ככל לבכך ובכל נפשך התלכשות מחשבה במחשבה כנ"ל.

Понимающий уразумеет, что здесь есть несколько уровней, один выше другого. То есть, хотя он может пробудить любовь в своем сердце настолько, что она действительно пожелает совлечь с себя облачения Ноги, чтобы было «всем сердцем твоим и всей душой твоей» — облачение мысли в мысль, как сказано выше,

Здесь есть много уровней. Человек может пробудить столь сильную любовь, что действительно пожелает сбросить облачения Ноги животной души и служить «всем сердцем твоим и всей душой твоей», когда его мысль облачается в мысль Б-га.

עם כל זה עדיין לא נתפשטה מלבושי נוגה לגמרי למאוס ברע רק שע"י התבוננות השכל מכריח ומחייב את הנפש לצאת מנרתקה עד שלבושי נוגה הם

тем не менее она еще не совлекла с себя облачения Ноги полностью, чтобы возненавидеть зло. Лишь посредством размышления разума он принуждает и обязывает душу выйти из своей оболочки, так что облачения Ноги оказываются

И все же он еще не сбросил эти облачения полностью — до такой степени, чтобы возненавидеть зло. Он лишь заставляет душу посредством размышления «выйти из своей оболочки», то есть из своего покрова.

אצלו בעת ההיא בבחי' שינה שהרע כפוף ובטל אצלו ונקי בכל לבבך בשני יצריך כיצר טוב⁵² באהבה הטבעית שבשרש נפשו. וכיצר הרע לאתכפיא סט"א [סטרא אחרא] כו'.

для него в тот час как бы спящими, так что зло покорено и устранено в нем. Это называется «всем сердцем твоим — обоими твоими побуждениями»: «добрым побуждением» — благодаря естественной любви, заключенной в корне его души, — и «злым побуждением» — чтобы подчинить ситра ахра (другую сторону) и т. д.

В такие моменты облачения Ноги в нем как бы «спят»: зло покорено и бездействует, но все еще присутствует. Это и есть сказанное в Мишне: «всем сердцем твоим — обоими твоими побуждениями»: добрым побуждением — благодаря естественной любви души, а злым побуждением — посредством подчинения ситра ахра.

אבל עדיין אינו בבחי' לאתהפכא חשוכא לנהורא כנ"ל. דהיינו שאין לו אלא לב א' כו'.

Однако он еще не достиг уровня превращения тьмы в свет, как сказано выше, то есть еще не обрел одно сердце и т. д.

Он еще не достиг итпахпы — превращения тьмы в свет, что означало бы иметь лишь «одно сердце», без оставшегося противоборствующего желания.

РАЗДЕЛ 6 • 123-26

Одно сердце и путь к нему

23 והנה ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] שאמרו השבטים ליעקב כשם שאין בלבך אלא אחד⁵³ כן אין בלבנו אלא וכו'

И вот наши благословенной памяти мудрецы сказали, что колена сказали Якову: «Как в твоём сердце есть лишь Один, так и в нашем сердце есть лишь...» и т. д.

Мудрецы рассказывают, что перед смертью Яков опасался, не окажется ли кто-либо из его сыновей недостойным, и они ответили ему словами «Шма»: «Как в твоём сердце есть лишь Один, так и в нашем сердце есть лишь Один».

כי יעקב הוא ישראל שהוא בחי' ומדרגה העליונה שאין לו אלא לב אחד ומתענג על הוי"ה כנ"ל.

Ибо Яков — это Израэль, высший уровень и ступень, у которого лишь одно сердце и который наслаждается Авая, как упоминалось выше.

Яков — это «Израэль», высший уровень: у него «одно сердце», всецело преданное Б-гу, и он наслаждается Авая, как описано выше. Его «лишь Один» соответствует уровню преобразования — итпахпа.

24 וכך השבטים שהם כללות הנשמות עד סוף כל הדורות גם בחי' הבינונים שהם למטה ממדרגה זו אעפ"כ [אף על פי כן] אין בלבנו אלא אחד.

И так же колена, которые представляют собой все души до конца всех поколений, включая также уровень бейноним — тех, кто ниже этого уровня: несмотря на это, «в нашем сердце есть только Один».

Колена, сыновья Яакова, символизируют все еврейские души до конца времён, включая бейноним — «средних» людей, чьё зло подавлено, но не преобразовано. И они тоже могут искренне сказать: «в нашем сердце есть только Один».

והיינו בחינת אתכפייא שעייז נעשה ג"כ גילוי הוי"ה אחד בכל לבבך ובכל נפשך והתלבשות מחשבה במחשבה כנ"ל.

И это уровень иткафья (подчинения), благодаря которому также происходит раскрытие: «Авая един», «всем сердцем твоим и всей душой твоею», а также облачение мысли в мысль, как сказано выше.

Их «только Один» становится возможным благодаря иткафье: подавляя противостоящие желания, они тоже раскрывают единство Б-га всем сердцем и всей душой, и их мысль также облачается в мысль Б-га.

25 והיא היא הדרך שיכור לו האדם⁵⁴ להתבונן בעומק שכלו ותבונתו בה' אחד כפי אשר תוכל נפשו שאת שעייז יכוף ויטה

Именно таков путь, который человеку следует избрать для себя: размышлять в глубине своего разума и понимания о том, что «Б-г един», насколько способна вместить его душа, чтобы благодаря этому склонить и направить

Итак, словами Мишны, именно это и есть «путь, который человек должен избрать для себя»: размышлять о единстве Б-га так глубоко, как только он способен, чтобы его сердце склонилось к Б-гу.

לבנו לאהבה את ה' ולעמוד נגד כל מונע בשבירת התאוות ובכבישתן על ידי המוח השולט על הלב לאכפיי' [לאכפייא] סט"א [סטרא אחרא] ומזה יעלה ויבא לבחי' אתהפכא כנ"ל.

свое сердце к любви к Б-гу и противостоять всякому препятствию, сокрушая желания и обуздывая их посредством разума, властвующего над сердцем, чтобы подчинить ситра ахра (другую сторону). Благодаря этому он поднимется и придет к уровню преобразования (итапха), как сказано выше.

Благодаря такому размышлению он способен любить Б-га, противостоять всякому препятствию и сокрушать свои желания, позволяя разуму властвовать над сердцем: это и есть искафья. От искафьи он поднимется к итапхе — преобразованию сердца.

26 ויהיה גלוי פנימיות נקודת הלב ויאר ה' פניו וגו'. וזהו ואזניך תשמענה⁵⁵ דבר מאחריך לאמר זה הדרך

וגו' שמבחי אחוריים דקדושה נמשך לאדם שיהא לו דרך ומבוא לגלוי הוי' בפנימיות

И тогда раскроется внутренняя сторона сокровенной точки сердца, и «Б-г да озарит лицо Свое» и т. д. В этом смысл слов: «И уши твои услышат слово позади тебя, говорящее: „Вот путь“» и т. д.: с уровня ахораим (обратной стороны) святости нисходит к человеку то, что дает ему путь и вход к раскрытию имени Авая во внутреннем измерении.

В конечном счете раскрывается сокровенная точка сердца, как сказано в священническом благословении: «Б-г да озарит лицо Свое». Слова Йешаяу «И уши твои услышат слово позади тебя, говорящее: „Вот путь“» толкуются сходным образом: от «обратной стороны» святости открывается путь к «лицу» — к внутреннему раскрытию Б-жественного.

ולכן נק' ק"ש [קריאת שמע] קבלת עול מלכות שמים עול דוקא שהוא בחי' אתכפיי' [אתכפייא] ובחי' אחרי ה'

ילכו כאריה ישאג⁵⁶ וגו':⁵⁷

Поэтому Шма называется «принятием ига (кабалат ол) Царства Небесного»: именно «ига» — это уровень иткафья (подчинения) и уровень слов: «За Б-гом они пойдут; Он возрычит, как лев» и т. д.

Поэтому Шма называется «принятием ига Царства Небесного»: иго несут независимо от того, хочется этого или нет; это и есть иткафья — «следование за Б-гом». Слова пророка Ошеа «За Б-гом они пойдут; Он возрычит, как лев» описывают такое следование за Б-гом с «обратной стороны».

РАЗДЕЛ 7 • ¶27-31

Имя и Престол становятся целостными

27 והנה עול זה הוא קבלת מדת מלכותו ית' מלכות שמים. כי הנה נודע כי אין מלך בלא עם⁵⁸ עוממות

כו'. ואין זה אלא כמ"ש להודיע לבני האדם⁵⁹ גבורותיו וכבוד הדר מלכותו.

Итак, это иго — принятие качества Его царства (Малхут), да будет Он благословен, — Царства Небесного. Ибо известно, что «нет царя без народа (ам)»: [слово ам связано со словом] омемот (погасшие, потускневшие) и т. д. Это не что иное, как сказанное: «Возвестить сынам человеческим о могуществе Его и о славе величия Его царства».

«Иго», принимаемое в Шма, — это царство Б-га, Малхут. Царю нужен народ — ам; это слово Альтер Ребе связывает со словом омемот, «погасшие», как угли, утратившие сияние: народ состоит из тех, кто далек от царя и отделен от него. В псалме «могущество» Б-га упоминается вместе со «славой величия Его царства», и в следующей части объясняется, что первое дает возможность существовать второму.

שלחיות כבוד הדר מלכותו הן הן גבורותיו וצמצומים רבים ועצומים להעלים ולהסתיר אוא"ס [אור אין סוף] ב"ה שיהיה נראה דבר יש ונפרד ועם עוממות כו' כדי שיהי' [שיהיה] שמו נקי מלך עליהם

Ибо для того, чтобы была «слава величия Его царства», необходимы именно «Его могущественные деяния»: многочисленные и великие сокращения (цимцумим), скрывающие и утаивающие Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), да будет Он благословен, чтобы нечто представлялось существующим и отдельным (еш), а народ — омеот и т. д., дабы над ними Его имя нарекалось Царем,

Царство Б-га требует Его «могущественных деяний» (гвурот): множества великих сокращений, скрывающих Его бесконечный свет, чтобы творения казались существующими сами по себе, отделенными от Него, — «потускневшим» народом, над которым Он может именоваться Царем.

כי באמת כולא קמיה כלא חשיב⁶⁰ ואתערותא דלעילא זו צריך להיות באתערותא דלתתא ג"כ בחי' צמצומים והסתלקות והן הם בחי' גבורת האדם להתגבר נגד כל מונע בסור מרע ולא תתורו אחרי לבבכם⁶¹ עוצם עיניו⁶² וגו'

ибо в действительности «всё пред Ним считается ничем». И это пробуждение свыше должно происходить посредством пробуждения снизу, также относящегося к уровню сокращения и отстранения. Таковы качества могущества (гвура) человека: преодолевать всякое препятствие, «удаляться от зла», «не уклоняться вслед за сердцем», «зажмуривает глаза» и т. д.,

В действительности всё пред Ним — ничто; сокрытие существует ради того, чтобы могло быть царство. Служение человека должно соответствовать этому: пробуждение снизу тоже должно состоять в сокращении и сдерживании — в его собственном «могуществе» (гвура), позволяющем преодолеть всякое препятствие: удаляться от зла, не уклоняться вслед за сердцем и закрывать глаза, чтобы не видеть зло.

ובועשה טוב אינו דומה שונה פרקו מאה פעמים למאה פעמים ואחד⁶³ ונקי עובד אלהים⁶⁴ מפני אחת היתירה על הרגילות כו'. וע"י זה מקיים שום תשים עליך מלך⁶⁵ וגו':

а в исполнении заповеди «делай добро» — «тот, кто повторяет свой раздел сто раз, не сравнится с» [тем, кто повторяет его] «сто один раз»; и он называется «служащим Б-гу» из-за этого одного [повтора], который сверх привычного, и т. д. И благодаря этому он исполняет сказанное: «Неприменно поставь над собой царя» и т. д.

В исполнении заповеди «делай добро» усилие состоит в том, чтобы выйти за пределы привычного: Талмуд говорит, что «служащим Б-гу» называется тот, кто повторяет изученное сто один раз, а не сто. Благодаря такому самоодолению человек исполняет сказанное: «Неприменно поставь над собой царя», — делает Б-га Царем над собой.

28 והנה ע"י כל זה נעשה השם שלם והכסא שלם. כי הנה השם הוא בחי' הוי"ה ב"ה

И вот, благодаря всему этому имя становится цельным и Престол становится цельным. Ведь имя — это аспект Авая, благословен Он,

Маамавр возвращается к началу: благодаря этому служению имя Б-га и Его «Престол» становятся цельными. Имя — это Авая, четыре буквы которого обозначают уровни раскрытия.

דהיינו י"ה הוא למעלה מן ההשתלשלות ונקי' עלמא דאתכסיא חכים ולא בחכמה ידיעא מבין ולא⁶⁶ כו'. ו"ה הוא בחי' עלמא דאתגליא. כי הוא"ו היא המשכה להיות ה"א שהוא עלמא דאתגליא.

то есть йуд-хей находится выше цепи нисходящих миров (иштальшелут) и называется «сокрытым миром» (альма де-иткасья): «мудр, но не познаваемой мудростью; понимает, но не...» и так далее. Вав-хей — это аспект «раскрытого мира» (альма де-итгалья), ибо вав — это продолжение вниз, благодаря которому возникает хей, то есть раскрытый мир.

Первые две буквы, йуд-хей, находятся выше цепи миров и относятся к «сокрытому миру», который описывается словами: «мудр, но не познаваемой мудростью»: это мудрость Б-га, которую невозможно постичь. Последние две буквы, вав-хей, относятся к «раскрытому миру»: вав, означающая продолжение вниз, приводит свет к последней букве хей — раскрытому миру.

29 והנה כתיב את השמים ואת הארץ אני מלא⁶⁷ נאם ה' שמה שהוא מלא את השמים ואת הארץ הוא נאם ה'

И вот, написано: «Небеса и землю Я наполняю, — речет Б-г»: то, чем Он наполняет небеса и землю, — это «речение (неум) Б-га»,

Слова Йермияу «Я наполняю небеса и землю, — речет (неум) Б-г» истолковываются как указание на то, что наполняет творение: это «речение» Б-га, Его слово.

שהוא בחי' דבר ה'. וזהו ע"י אתערותא דלתתא את ה' האמרת אתה עשית אותו אומר כנ"ל.⁶⁸

то есть уровень слова Б-га. И это происходит посредством пробуждения снизу: «Ты провозгласил Б-га» (геэмарта) — ты сделал Его Тем, Кто говорит (омер), как упоминалось выше.

Это «слово Б-га» — уровень Малхут, посредством которой Б-г речью приводит мир в бытие. Оно возникает благодаря пробуждению снизу: в словах «Ты провозгласил сегодня Б-га» слово «геэмарта» происходит от корня со значением «говорить» и истолковывается как «ты сделал Его Тем, Кто говорит». Принимая Его царскую власть, Израиль приводит к тому, что Его слово властвует над миром.

30 והיינו ע"י גילוי הוי"ה אחד בכל לבבך ובכל נפשך התלבשות מחשבה כו'. והוא גילוי הוי"ה למטה בלב כמו למעלה במוח כי מתחלה היה המוח שליט על הלב^{69,70} על דייקא.

И это происходит благодаря раскрытию того, что «Авая един», «всем сердцем твоим и всей душою твоею», — благодаря облечению мысли и т. д. Это и есть раскрытие Авая внизу, в сердце, подобно тому как наверху, в разуме. Ибо сначала разум властвовал над сердцем — именно «над»;

Пробуждение снизу — это раскрытие единства Б-га всем сердцем и всей душой человека и облечение его мысли в мысль Б-га. Это раскрытие Б-га в сердце, внизу, подобно тому как Он раскрывается в разуме, наверху. Сначала разум властвует лишь «над» сердцем, сверху, — это искафья.

ואח"כ מתפשט ויורד הדעת שבמוח אל פנימיות הלב ותוכיות להיות תוכו ותוך תוכו ופנימיותו רצוף אהבה⁷¹ לה' לבדו בחי' אתהפכא כו'

а затем Даат, пребывающий в разуме, распространяется и нисходит во внутреннюю сторону сердца, в его глубину, так что его глубина, и глубина глубины, и его внутренняя сторона оказываются «изукрашены любовью» лишь к Б-гу — это уровень преобразования (итапха) и т. д.

Позднее Даат разума нисходит в самую глубину сердца, пока его сокровенная сердцевина не оказывается «изукрашена любовью» лишь к Б-гу; это выражение из Песни песней. Это итапха — преобразование.

ובאתערותא זו דלתתא אתערותא דלעילא שם י"ה שיורד ומתפשט מהעלם אל הגילוי לעלמין דאתגלייא הנמשכים מבחי' ו"ה וזהו השם שלם.

И благодаря этому пробуждению снизу [возникает] пробуждение свыше: имя Йа (йуд-гей) нисходит и распространяется из сокрытия в раскрытие, к раскрытым мирам (альмин де-ит-галья), которые исходят из уровня вав-гей. И это — «имя целостно».

Это пробуждение снизу вызывает пробуждение свыше: йуд-гей имени, сокрытый мир, нисходит и раскрывается в раскрытых мирах вав-гей. Соединение двух частей имени и есть «имя целостно».

31 וענין הכסא שלם הוא בחי' כסא מלכותו⁷² שום תשים עליך מלך⁷³ כוי. וכמ"ש מושיב מלכים לכסא.⁷⁴
וכתיב וישב ה' מלך לעולם⁷⁵ כנ"ל.

Смысл слов «престол цел» — это уровень престола Его царствования: «поставь над собой царя», и т. д. Как сказано: «Он возводит царей на престол»; и также сказано: «И Б-г восседает Царём во веки», как упоминалось выше.

«Престол цел» означает престол царствования Б-га, который человек утверждает, «поставляя царя над собой». Далее приводятся слова «Он возводит царей на престол» и стих «Б-г восседает Царём во веки»: оба говорят о восседании на престоле, что будет объяснено в следующей части.

ובחי' ישיבה⁷⁶ כלפי מעלה היא בחי' השפלה והורדה ממדרגה למדרגה כמו שע"י ישיבת האדם בגשמיות ע"ד משל משפיל אחוריו כנ"ל.

А «восседание», когда оно говорится о Вс-вышнем, — это уровень снижения и нисхождения от ступени к ступени, подобно тому как человек, когда он садится, — для примера, — опускает заднюю часть тела, как упоминалось выше.

Когда о Б-ге говорится, что Он «восседает», это означает, что Он снижает Себя от ступени к ступени. Садясь, человек опускает своё тело, «заднюю часть»; так и «восседание» Б-га на престоле означает Его нисхождение.

כך הוא בחי' ירידת והמשכת גלוי הוי"ה לבחי' אחוריים ע"י שכופה לבו כנ"ל. וקיום כל מצות המלך שהם גשמיות ונק' בשם בחי' אחוריים

Таково же нисхождение и распространение раскрытия Авая на уровень ахораим (задней стороны) посредством того, что человек принуждает своё сердце, как упоминалось выше; и исполнение всех заповедей Царя, которые материальны и называются уровнем ахораим,

Раскрытие Б-га нисходит в «заднюю сторону», когда человек принуждает своё сердце, совершая ит-кафью. Так и материальные мицвот — повеления Царя, исполняемые в материальном мире, — называются «задней стороной».

וכמ"ש מגילה עפה⁷⁷ כתובה פנים ואחור⁷⁸ וגו'. ואעפ"כ [ואף על פי כן] הן הם רמ"ח אברין דמלכא כאדם האוחז בחבירו באחד מאבריו ומושכו וממשיכו כנ"ל:

как сказано: «свиток летящий, исписанный спереди и сзади» и т. д. И всё же это — те самые 248 членов Царя, подобно человеку, который хватается своего ближнего за один из его членов, тянет его и увлекает за собой, как упоминалось выше.

Свиток, исписанный «спереди и сзади», показывает, что и у Торы есть «задняя сторона». И всё же материальные мицвот — это «248 членов Царя»: схватив человека за один из его членов, держат всего человека; так и исполняющий мицву, пусть даже материальную, касается Самого Б-га и привлекает Его.

Амалек — затылок клипы

32 אך הנה זה לעומת זה עשה⁷⁹ אלקים שיש פנים ואחור בקליפה ג"כ כמו בקדושה ויניקתם ואחיזתם באחוריים דקדושה.

Но «Б-г создал одно напротив другого»: в клипе (скорлупе) тоже есть передняя и задняя стороны, как и в святости, и её получение жизненной силы и опора — в ахораим (задней стороне) святости.

«Б-г создал одно напротив другого»: всему, что есть в святости, соответствует нечто в клипе — силах, скрывающих Б-жественность. У клипы тоже есть передняя и задняя стороны, и она получает жизненную силу и опору от «задней стороны» святости, где Б-жественность раскрыта в наименьшей степени.

והנה ראשית גוים עמלק⁸⁰ שהוא בחי' עורף דקליפה. ולכן נקי עמלק ע"ם מל"ק⁸¹ שמליקה מן העורף.

И вот: «начало народов — Амалек», который соответствует уровню затылка (ореф) клипы. Поэтому он называется Амалек: ам малак («народ, который щиплет»), ибо мелика (щипание) совершается со стороны затылка.

Амалек, названный в пророчестве Билама «началом народов», — это «затылок» (ореф) клипы. Его имя истолковывается как ам малак — «народ, который щиплет»; оно связано со словом мелика — способом заклания птицы-приношения, при котором щипком перерезали затылок.

33 וביאור הענין כי מעלת ישראל כי עם קשה עורף הוא שלכן בקש משה וסלחת⁸² שהם מבחי' עורף דקדושה שיש להם התגברות בחי' אחרי הוי"ה ילכו⁸³

Объяснение сказанного: достоинство Израиля состоит в том, что «это народ с жесткой шеей», и потому Моше просил: «и прости», ибо они относятся к уровню затылка святости: у них есть сила преодоления — аспект «они будут идти вслед за Авая»,

Достоинство Израиля — в том, что в святости проявляется соответствующее качество. Когда Моше просил простить народ, он приводил довод: «это народ с жесткой шеей». Израиль — это «затылок» святости: у них есть сила «идти вслед за Б-гом», даже когда они не ощущают Его.

שיכולים לכוף את הלב בשבירת התאוות וכבישתן ולעמוד נגד כל מונע בהתגברות ובחוזק ונקי בחיי עורף שהעורף הוא המחבר ומקשר המוחין שכראש להיות להם התפשטות

ибо они способны принудить сердце, сломить влечения и обуздать их, противостоять всякому препятствию с силой и твердостью. Это и называется уровнем затылка, поскольку затылок соединяет и связывает интеллект (мохин) в голове, чтобы тот распространялся

Эта сила позволяет принудить сердце, сломить влечения и твердо противостоять всякому препятствию. Это называется «затылком», поскольку шея соединяет голову с телом, так что разум может распространяться в теле.

בגוף שעיי"ז נמשך אל הלב להטות לבב האיש ולהפכו מן ההפוך אל ההפוך לגמרי מאחר שמגילוי בחי אחרי ה' יבא אח"כ לגילוי בחי פנימיות כו'

в теле, благодаря чему он достигает сердца, чтобы склонить сердце человека и полностью обратить его от одного к противоположному; ведь от раскрытия аспекта «вслед за Б-гом» он впоследствии придет к раскрытию внутреннего аспекта и так далее.

Благодаря этой связи понимание, заключенное в разуме, достигает сердца и может полностью изменить его. Поэтому «тыльная сторона» святости, «вслед за Б-гом», становится путем к внутреннему раскрытию.

וזה לעומת זה הוא בחי עמלק הוא עורף הקשה שבקליפה דהיינו שגם אם לבבו יבין בעבודת ה' שכך יאתה כו'

А противоположностью этому является аспект Амалека — жесткий затылок клипы: то есть даже если сердце человека понимает, что в служении Б-гу следует поступать именно так и так далее,

Амалек — это противоположность: жесткий затылок клипы. Даже когда сердце человека понимает, как следует служить Б-гу, эта сила не дает пониманию побудить его к действию.

לא די שאינו מכריח את לבו לכופו ולהטותו לאהבת ה' אלא אף גם זאת שעושה ההפוך לגמרי. וזהו ויזנב כך כל הנחשלים אחריו⁸⁴ דייקא בחי אחוריים דקדושה.

он не только не заставляет свое сердце подчиниться и склониться к любви к Б-гу, но, более того, поступает прямо противоположным образом. И это означает сказанное: «и ударил он в твою тыловую часть, всех отстающих позади тебя» — именно «позади тебя»: это аспект задней стороны святости.

Эта сила не просто не склоняет сердце к Б-гу — она побуждает человека поступать прямо противоположно тому, что он понимает. Поэтому Амалек напал на «отстающих позади тебя»: его власть проявляется в «тыльной стороне» святости.

34 והנה זו היא רק בחי' חוצפה בלי טעם ובלי דעת שעושה ההפוך מן הדעת וזהו לשון עמלק ע"ם מל"ק

Итак, это лишь дерзость (хуцпа) без основания и без Даат, действующая вопреки Даат. В этом и состоит смысл слова «Амалек»: «ам малак»,

Это качество — чистая дерзость (хуцпа), без основания и понимания, поступающая наперекор тому, что человек знает. Таков смысл прочтения имени «Амалек» как «ам малак».

שהוא בחי' מליקה וכריתה ממול העורף⁸⁵ דקדושה שהוא המכרית ומפסיק הקשר וההתחברות שבין הראש ומוחין להתפשטותם בלב.

то есть уровень отсечения и перерезания «напротив затылка» святости, ибо именно оно разрывает и прерывает связь и соединение между головой и интеллектом (мохин) и их распространением в сердце.

Мелика — надрезание — совершалась «напротив затылка» птицы, приносимой в жертву. Амалек «надрезает» затылок святости: он разрывает связь между головой, разумом, и его распространением в сердце, так что понимание уже не воздействует на сердце.

35 וכך היה עמלק שידע וראה את כל הנסים שנעשו לישראל ואעפ"כ [ואף על פי כן] מלאו לבו⁸⁶ לגשת אתם למלחמה.

Так было и с Амалеком: он знал и видел все чудеса, совершённые для Израиля, и, несмотря на это, «сердце его осмелилось» вступить с ними в войну.

Война Амалека показывает эту черту. Он знал и видел все чудеса, совершённые для Израиля, и всё же его сердце осмелилось напасть на них. Дело было не в неведении, а в противлении тому, что ему было известно.

משא"כ פרעה אמר לא ידעתי את⁸⁷ ה' ובמופתים היה לב פרעה נכנע לולי כי ה' אמר

Иное было с фараоном: он сказал: «Я не знаю Б-га», и чудеса склонили бы сердце фараона, если бы не то, что Б-г сказал:

С фараоном дело обстояло иначе. Он сказал: «Я не знаю Б-га»: ему недоставало знания, и чудеса казней смирили бы его сердце, если бы Б-г не ожесточил его.

כי אני הכבדתי את לבו⁸⁸ וזה היה עונשו כו' כמבואר בספרים. וכן כל העכו"ם [העובדי כוכבים ומזלות] הקליפות מסתירים ומכסים מהם קדושת ה' מפני שמשוקעים בקליפות ההם.

«Ибо Я ожесточил его сердце»; это и было его наказанием и т. д., как объясняется в книгах. Так же и все поклоняющиеся звёздам и созвездиям: клипот скрывают от них святость Б-га, потому что они погружены в эти клипот.

Ожесточение сердца фараона само было наказанием, как объясняется в книгах. Так же и у идолопоклонников: они не распознают святость Б-га, поскольку клипот, в которые они погружены, скрывают от них святость. Амалек же, напротив, знал — и противился этому знанию.

אבל ראשית גוים עמלק⁸⁹ וזרעו של עמלק פי' הזריעה שלו שזרעה בישראל להיות להם בחי' זו

Но «первый из народов — Амалек», а «семя Амалека» означает его посев — то, что он посеял в Израиле, чтобы у них появилась эта черта,

Амалек, «первый из народов», является корнем этой дерзости. «Семя Амалека» истолковывается как то, что он посеял внутри Израиля: ту же черту — поступать наперекор тому, что известно.

וצריך להיות מלחמה בעמלק מדור דור⁹⁰ שבכל דור יש בחי' יציאת מצרים וצריך ללכת תחלה בבחי' אחרי ה'.

и война с Амалеком должна идти «из поколения в поколение», ибо в каждом поколении есть аспект Исхода из Египта, и сначала нужно идти в духе «за Б-гом».

Поэтому война с Амалеком идёт «из поколения в поколение». В каждом поколении человек выходит из своего «Египта» и должен прежде всего идти путём «за Б-гом» — «сзади», где Амалек и находит опору.

РАЗДЕЛ 9 • 136

Стереть Амалека

36 והנה בזמן הגלות שההלוך הוא בבחי' אחרי ה' כתיב מחה אמחה את זכר עמלק.⁹¹ מלחמה להוי"ה

בעמלק⁹² שלא לאדם המלחמה שיוכל לכובשו שיהי' [שיהיה] גילוי והתפעלות פנימית נקודת הלב

И вот, во время изгнания, когда продвижение происходит в аспекте «за Б-гом», сказано: «Я непременно сотру память об Амалеке». «У Авая война с Амалеком»: война не принадлежит человеку, чтобы он мог одолеть его и вызвать раскрытие и внутреннее пробуждение точки сердца,

В изгнании, когда человек служит Б-гу как бы «сзади», именно Б-г говорит: «Я непременно сотру память об Амалеке»: война принадлежит Б-гу. Человек не может собственными силами одолеть Амалека — разрыв между разумом и сердцем — и пробудить глубину своего сердца.

אלא לה' המלחמה⁹³ ואין כח האדם אלא ביגיעת הנפש בהתבוננות בה' אחד כפי אשר תוכל נפשו שאת ויבקש רחמים מה' שאותה אנו מבקשים בכל תפלת שמ"ע [שמונה עשרה] ברוך אתה וכו' ברוך אתה כו' כנודע.

но «война принадлежит Б-гу». Сила человека заключается лишь в труде души — в размышлении о том, что «Б-г един», насколько душа способна это вынести, — и в просьбе о милосердии у Б-га. Именно об этом мы просим в каждой молитве Шмоне-эсре: «Благословен Ты...», «Благословен Ты...», как известно.

Его задача — трудиться, размышляя об единстве Б-га настолько, насколько он способен, и просить о милосердии Б-га; именно об этом просят благословения Шмоне-эсре. Как сказал Давид: «Война принадлежит Б-гу».

אך והיה בהניח כו' בארץ כו'. דהיינו כשיגיע לבחי' ארץ טובה ורחבה וחלב ודבש בחי' אהבה בתענוגים אזי תמחה מעצמך את זכר עמלק⁹⁴ ולא תשכח.

Но «и будет, когда Он даст покой...», «в земле...» — то есть когда человек достигнет уровня «хорошей и просторной земли», «молока и мёда», аспекта любви, исполненной наслаждения, тогда уже сам «сотрёшь память об Амалеке» и «не забудешь».

Когда человек достигает «хорошей и просторной земли» — расширения Даат, — и её «молока и мёда», то есть любви, исполненной наслаждения, к нему относится второй стих: «сотрёшь память об Амалеке» — сам, — и «не забудешь».

שלא יהיה בבחי' שכחה שהיא בחי' אחוריים כו' ואין יניקתם ואחזיתם אלא בבחי' אחוריים. וכמ"ש כל הנחשלים אחריו⁹⁵ וגו'.

[То есть,] чтобы не пребывать в состоянии забывчивости, которое относится к ахораим (задней стороне), и так далее; ведь их жизненная подпитка и зацепка возможны лишь на уровне ахораим. Как сказано: «все отставшие позади тебя» и так далее.

«Не забудешь» означает, что человек не пребывает в состоянии забывчивости. Забывчивость относится к «задней стороне», и Амалек держится только за неё, как сказано: «отставшие позади тебя».

והיינו בדרך בצאתכם ממצרים⁹⁶ דייקא.⁹⁷ משא"כ בהניח ה' אלהיך לך מכל אויביך מסביב בארץ וגו' שהוא בחינת פנימיות:

Именно это подразумевается словами «в пути, когда вы выходили из Египта». Иначе обстоит дело, когда «Б-г, Вс-вышний твой, даст тебе покой от всех врагов твоих вокруг, в земле...» — это уровень внутренней стороны (пнимают).

Поэтому Амалек напал «в пути, когда вы выходили из Египта», на этапе «за Б-гом». Когда же Б-г «даст тебе покой... в земле», то есть приведёт к этапу внутреннего раскрытия, Амалеку уже не за что будет ухватиться.

В СЛУЖЕНИИ

Каждый день человек выходит из собственного Египта и должен ожидать нападения Амалека — силы, которая позволяет ему знать, что правильно, и поступать противоположным образом. Ответ маамара — размышлять о единстве Б-га настолько глубоко, насколько способен вместить разум, и, опираясь на это понимание, понуждать сердце любить Б-га и сокрушать свои желания, принимая иго Вс-вышнего даже без внутреннего чувства, а также просить милосердия Вс-вышнего в молитве. Выход за пределы привычки — совершить действие в сто первый раз — это служение, которое утверждает Вс-вышнего Царем. Со временем это служение со стороны «затылка» открывает «лик» — любовь к Б-гу как самой жизни и наслаждению человека, где Амалек не имеет власти.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему маамар говорит, что Исход и последующая за ним война с Амалеком происходят каждый день и в каждой душе?
2. В чем разница между одной лишь верой, которая является «окружающей», и расширением Даат, которое является «внутренним», и как «продление Эхад» ведет от одного к другому?
3. Как любовь, навязанная сердцу («затылок»), может стать путем к любви, которая является самой жизнью человека («лик»)?
4. Чем дерзость Амалека отличается от слов фараона «я не знаю Б-га» и почему маамар называет Амалека «затылком» клипы?
5. Почему в изгнании войну с Амалеком ведет Вс-вышний, а «в земле» человек сам стирает его?

ИСТОЧНИКИ И ССЫЛКИ

Примечания

АБЗАЦ 1

- 1 «Помни, что сделал тебе Амалек в пути, когда вы выходили из Египта». Начальный стих чтения «Захор» и этого маамара.

Deuteronomy 25:17:ז"ה:י"ז

זְכוֹר אֶת אֲשֶׁר־עָשָׂה לְךָ עַמְלֵק בְּדֶרֶךְ בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרַיִם:

Помни, что сделал тебе Амалек в пути, когда вы выходили из Египта;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 2 מלחמה לה' בעמלק מדר דר

Сказано после победы Йеошуа над Амалеком: «У Б-га война с Амалеком из поколения в поколение». Альтер Ребе понимает слова «из поколения в поколение» как войну, которая возобновляется в каждом поколении и в каждой душе.

Exodus 17:16:י"ז:ט"ז

וַיֹּאמֶר כִּי־יָד עַל־כָּס קָה מִלְחָמָה לְהַבַּיְתָה נָא עַמְלֵק מִדֶּר:

И сказал он: «Рука на престоле Вс-вышнего: у Вс-вышнего война с Амалеком из поколения в поколение».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 3 חייב אדם לראות א"ע כאלו יצא ממצרים

«В каждом поколении человек обязан видеть себя так, словно он сам вышел из Египта». Маамар распространяет это на каждый день: Исход из Египта, а вместе с ним и война с Амалеком, становятся ежедневным событием в душе.

Mishnah Pesachim 10:5:ה"ה:י"ד

... מרור, על שום שמררו המצרים את חיי אבותינו במצרים. בכל דור ודור חב אדם לראות את עצמו כאלו הוא יצא ממצרים, שנאמר (שמות יג), והגדת לבנך ביום ההוא לאמר, בעבור זה עשה ה' לי בצאתי ממצרים. לפיכך אנחנו חבין להודות, להלל, לשבח, לפאר, לרומם, להדר, לברך, לעלה, ולקלס, למי שעשה לאבותינו ולנו את כל הנסים האלו, הוציאנו מעבדות לחרות, מגוון לשמחה, ומאכל ליום טוב, ומאפלה לאור גדול, ומשעבוד לגאולה. ...

Раббан Гамлиэль обычно говорил: всякий, кто не упоминает об этих трёх вещах в Песах, не исполняет своей обязанности. Вот они: жертва Песах, маца и горькие травы. Жертва Песах — потому что Вс-вышний миновал дома наших отцов в Египте. Маца — потому что наши отцы были избавлены из Египта. Горькие травы — потому что египтяне сделали жизнь наших отцов горькой в Египте. В каждом поколении человек обязан считать себя так, словно он сам вышел из Египта, ибо сказано: «И расскажешь сыну своему в тот день, говоря: “Это ради того, что Вс-вышний ...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

АБЗАЦ 2

- 4 אשר עשה לך עמלק בדרך בצאתכם ממצרי'

В стихе сказано, что Амалек напал «в пути, когда вы выходили из Египта»: сразу после Исхода.

Deuteronomy 25:17:ז"ה:י"ז

זְכוֹר אֶת אֲשֶׁר־עָשָׂה לְךָ עַמְלֵק בְּדֶרֶךְ בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרַיִם:

Помни, что сделал тебе Амалек в пути, когда вы выходили из Египта;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 5 Слова Б-га перед войной Шауля с Амалеком: «Я помню, что сделал Амалек с Израилем, как он напал на него в пути, когда тот выходил из Египта». Ещё один стих, связывающий нападение с выходом из Египта.

I Samuel 15:2:ב"ב:ט"ו

כֹּה אָמַר ה' צְבָאוֹת פְּקֹדֵתִי אֶת אֲשֶׁר־עָשָׂה עַמְלֵק לְיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־שָׁם לוֹ בְּדֶרֶךְ בְּעֵלְתוֹ מִמִּצְרַיִם:

Так говорит «Вс-вышний» Воинств: Я помню, что сделал Амалек с Израилем, как он выступил против него на пути, когда тот выходил из Египта.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 3

- 6 «Ты пленила мое сердце, сестра моя, невеста; ты пленила мое сердце одним из глаз твоих». Слово «либавтини» происходит от слова «лев» — сердце, и потому оно позволяет назвать источник душ «сердцем» Б-га.

Song of Songs 4:9:ט"ד:ד'

לִבְתַּנִּי אַחֲתִי כֻלָּה לִבְתַּנִּי בְּאַחַת מְעִינֶיהָ עֵנָק מְצוּרֶיהָ:

Ты пленила сердце моё, сестра моя, невеста моя; пленила сердце моё одним взглядом очей твоих, одним ожерельем на шее твоей.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 4

- 7 החיות רצוא ושוב

«Живые существа бежали туда и обратно, словно вспышки молнии». Так сказано о живых существах колесницы Йехезкеля; здесь слово «живые существа» читается как «жизненная сила», которая исходит из сердца и возвращается к нему.

Ezekiel 1:14:י"ד:א'

וְהַחַיּוֹת רָצוּא וְשׁוּב כְּמִרְאֵה הַבָּזָק:

И живые существа бежали и возвращались, словно вспышка молнии.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

И сказал Я: «Выведу вас из угнетения египетского в землю хананеев, хеттеев, амореев, ферезеев, еввеев и иевусеев, в землю, текущую молоком и мёдом».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות ג, יז. ה.

17

ארץ טובה ורחבה

«Чтобы вывести их из той земли в хорошую и просторную землю, в землю, где течет молоко и мед». Алтер Ребе истолковывает «просторную землю» как расширение Даат.

Exodus 3:8 שמות ג:ח

וְאָרֶץ לְהַצִּילוֹ מִיַּד מִצְרַיִם וּלְהַעֲלֹתוֹ מִדֶּהָאָרֶץ הַזֹּאת אֶל־אֶרֶץ טוֹבָה וְרַחְבָּה אֶל־אֶרֶץ זֶבֶת חֶלֶב וְדָבָשׁ אֶל־מְקוֹם הַכְּנָעֲנִי וְהַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי וְהַכְּנָעֲנִי וְהַחִתִּי וְהַכְּנָעֲנִי:

И сошел Я, чтобы избавить их от руки египтян и вывести их из той земли в землю добрую и просторную, в землю, текущую молоком и мёдом; в место хананеев, хеттов, амореев, периззеев, хиввеев и евусеев.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 8

18

וידעתם כי אני ה'

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בא י, ב.

19

וידעתם כי אני ה'

«Чтобы ты поведал сыну своему... и познал, что Я — Б-г». Это сказано о казнях египетских; Алтер Ребе приводит эти слова в связи со знанием (Даат), превосходящим веру.

Exodus 10:2 שמות י:ב

וּלְמַעַן תִּסְפָּר בְּאָזְנִי כְּנֶד וּבִדְבָרְךָ אֶת אֲשֶׁר הִתְעַלְלָתִי בְּמִצְרַיִם וְאֶת־אֶתְנִי אֲשֶׁר־שָׁמַתִּי כִּם וַיִּדְעַתֶּם כִּי־אֲנִי ה'

и чтобы ты рассказал своему сыну и сыну своего сына о том, что Я сделал с Египтом, и о Моих знамениях, которые Я совершил среди них; чтобы вы знали, что Я — «Вс-вышний».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

20

כל המאריך באחד

«Кто удлинняет произнесение слова „Эхад“ [в молитве „Шма“], тому удлиняют дни и годы». Алтер Ребе понимает «удлинение» как расширение и углубление размышления о единстве Б-га.

Berakhot 13b:14-15 י"ג ב:י"ד-ט"ו

תנאי סוכוס אומר: כל המאריך ב"אחד", מאריך לו ימיו ושנותיו. אמר רב אחא בר יעקב: ובדלית. אמר רב אשי: ובלבד שלא יחטוף בחית. רבי ירמיה הוה יתיב קמיה דרבי [חייא בר אבא], חזיה דהוה מאריך טובא, אמר לקה: כיון דאמליכתיה למעלה ולמטה ולארבע רוחות השמים — תו לא צריכת.

זכור את אשר עשה לך עמלק בדרך וגו'

Есть учение: Симмах говорит: Тому, кто растягивает произнесение слова ehad, «один», продлеваются дни и годы. Раб Аха б. Яаков сказал: В особенности букву D. Раб Аши сказал: Только не следует смазывать букву H. Рабби Иеремия сидел перед рабби Хией б. Аббой и заметил, что тот чрезвычайно долго произносил [слово ehad]. Он сказал ему: Если ты провозгласил Его царство вверху и внизу и на четырёх ветрах небес, большего от тебя не требуется.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות יג, ב.

21

לא שניתי

«Ибо Я, Б-г, не изменился». После сотворения мира Б-г таков же, каким был до его сотворения.

Malachi 3:6 מלאכי ג:ו

כי אני ה' לא שניתי ואתם בני־יעקב לא כליתם:

Ибо Я, Б-г, не изменяюсь; и вы, сыны Иакова, не погибли.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

22

«Познай же ныне и положи на сердце свое, что Б-г есть Б-г на небесах вверху и на земле внизу; нет ничего иного». В хасидут это понимается так: кроме Него ничего не существует.

Deuteronomy 4:39 דברים ד:ל"ט

וַיִּדְעַת הַיּוֹם וְהַשָּׁבָת אֶל־לִבְכָּהּ כִּי ה' הוּא הָאֱלֹקִים בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד:

Знай же ныне и положи это на сердце своё: Б-г — Он Б-г на небесах вверху и на земле внизу; нет иного.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

23

הודו וזיוו של שמו לבדו מאיר על הארץ ושמים

«Ибо лишь имя Его превознесено; великолепие Его — над землею и небесами». Небо и земля получают жизненную силу лишь от великолетия Его имени, но не от Его сущности.

Psalms 148:13 תהילים קמ"ח:י"ג

יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם ה' כִּי־יִשְׁגַּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ הוֹדוּ עַל־אָרֶץ וְשָׁמַיִם:

Да восхвалят имя Б-га, ибо лишь Его имя превознесено; слава Его — над землёй и небом.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 9

24

ברוח ובעומק

В примечании указано, что в лембергском издании здесь читается «в длину, в ширину и в глубину», то есть к двум измерениям нашего текста добавлено ещё одно — длина.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בתו"א לעמבערג שנת תור"ה כג, ב: באורך וברוח ובעומק.

25

מי לי בשמים

«Кого имею я на небесах? И кроме Тебя ничего не желаю на земле». Сердце, постигшее единство Б-га, не желает ничего другого.

Psalms 73:25 תהילים ע"ג:כ"ה

מִי־לִי בְשָׁמִים וְעֹמֶד לֹא־חֲפָצְתִי בְּאַרְצִי:

Кто у меня на небе? И с Тобой ничего не желаю на земле.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים עג, כה.

АБЗАЦ 10

26

ואהבת את הוי"ה שיהא אלהיך בכל לבבך

«И возлюби Б-га, Вс-вышнего твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всеми силами твоими». Альтер Ребе понимает слова «Вс-вышнего твоего» как то, чего достигает любовь: раскрытие Авая в сердце.

Deuteronomy 6:5 דברים ו':ה"ו

וְאָהַבְתָּ אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדְךָ:

И любви Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

27

בקרב איש ולב עמוק

«Внутреннее человека и глубина сердца». Это выражение используется для обозначения глубины сердца, в которой пребывает Авая.

Psalms 64:7 ט"ד:ס"ד

יְחַפְּשׁוּ־עוֹלֹת תִּמְנוּ חֶפֶשׁ מְחַפֵּשׁ וְקָרַב אִישׁ וְלֵב עֹמֵק:

Они замышляют беззакония, доводят поиски до тщательности; даже в сокровенной мысли каждого и в глубине сердца.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

28

רשפי אש עזה

«Ибо любовь сильна, как смерть... её вспышки — вспышки огня, пламя Б-га». Образ пламенной любви.

Song of Songs 8:6 שיר השירים ו':ח"ה

שִׁמְנִי כַּחֲתָם עַל־לִבְּךָ כַּחֲתָם עַל־זִרְעוֹךָ כִּי־עֵזָה כְּמוֹת אֶהְבֶּה קֶשֶׁה כִּשְׂאוֹל קִנְיָה רֶשֶׁפִּיָּה רֶשֶׁפִּי אֵשׁ שֶׁלֹּהֲבָתֶיהָ:

Положи меня печатью на сердце твоё, печатью на руку твою; ибо любовь сильна, как смерть, ревность жестока, как преисподняя; вспышки её — вспышки огня, пламя Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 11

29

ובכל נפשך

«Всеми душой»: здесь это следует понимать как пространство раскрытия на все силы души и её

облачения.

Deuteronomy 6:5 דברים ו':ה"ו

וְאָהַבְתָּ אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדְךָ:

И любви Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 12

30

והיו הדברים האלה אשר אנכי

«И слова эти, которые Я заповедую тебе сегодня, да будут на сердце твоём». Алтер Ребе понимает слово «Анохи» («Я») как Самого Б-га, слова Которого облакаются в разум человека.

Deuteronomy 6:6 דברים ו':ה"ו

וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְךָ הַיּוֹם עַל־לִבְּךָ:

И слова эти, которые я заповедую тебе сегодня, да будут на сердце твоём;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

31

אנכי מי שאנכי

В первом маамаре «Тора Оп» используются те же слова: свет, окружающий все миры, собирается, чтобы пребывать «внутри человека и глубокого сердца», и отсюда следуют слова «И эти слова, которые Я, Кто Я есть, повелеваю тебе», благодаря которым раскрывается Б-жественность и возникает Тора. В примечании издательства «Кехот» читателя отсылают туда, где указан источник этой фразы.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נסמן לעיל א, א.

32

ודברת כם בשבתך

«И говори о них, сидя в доме своём». Слово «бам» («в них») понимается буквально: речь человека должна пребывать в словах Торы, а они — в нём.

Deuteronomy 6:7 דברים ו':ז"ו

וּשְׁנַנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלֶכְתְּךָ בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁכְכְךָ וּבְקוֹמְךָ:

И внушай их детям твоим, и говори о них, сидя в доме твоём и идя дорогою, и ложась, и вставая.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

33

כי לא מחשבותי מחשבותיכם

«Ибо Мои мысли — не ваши мысли, и ваши пути — не Мои пути, — говорит Б-г». Заключительная часть стиха понимается как условие для его начала.

Isaiah 55:8 ישיהו ו"ה:ח"ה

כִּי לֹא מַחְשְׁבוֹתַי מַחְשְׁבוֹתֵיכֶם וְלֹא דְרָכֵיכֶם דְּרָכֵי נְאֻם ה'

Ибо Мои мысли — не ваши мысли, и ваши пути — не Мои пути, — речет Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישיהו נה, ח.

АБЗАЦ 13

34 ואהבת את הויה

«И возлюби Б-га, твоего Б-га, всем сердцем твоим». Любовь, благодаря которой в сердце раскрывается единство Б-га, провозглашаемое в «Шма».

Deuteronomy 6:5 דברים ו:ה

ואהבת את ה' אלקיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך:

И любви Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

35 אהבה בתענוגים

«Как прекрасна ты и как приятна, любовь в наслаждениях». Так в хасидуте называют высшую любовь, которая наслаждается Б-гом.

Song of Songs 7:7 שיר השירים ז:ז

מה יפית ומה נעמית אהבה בתענוגים:

Как прекрасна ты и как приятна, о возлюбленная, в наслаждениях!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

36 כמ"ש בוהר

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פי פיהס רכו, א.

37 אכלתי יערי עם דבשי

«Я пришёл в сад Мой, сестра Моя, невеста... Я ел соты Мои с мёдом Моим, пил вино Моё с молоком Моим». Стих, который Зоар истолковывает как относящийся к молитве и «Шма».

Song of Songs 5:1 שיר השירים ה:א

באתי לגני אחתי כלה אריתי מורי עם־שמי אכלתי יערי עם־דבשי
שתיתי ייני עם־חלבי אכלו רעים שתי ושקרו דודים:

Я пришёл в мой сад, сестра моя, невеста; собрал я смирену мою с ароматами моими, ел я сот моего с мёдом моим, пил я вино моё с молоком моим. Ешьте, друзья; пейте, пейте обильно, возлюбленные!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

38 אכלתי יערי עם דבשי בק"ש

Зоар (Пинхас) истолковывает слова «Я ел соты Мои» как молитву, произносимую сидя, а слова «с мёдом Моим» — как «Шма», «которая есть сладость всего». Альтер Ребе отождествляет эту сладость с любовью в наслаждениях.

ספר הזוהר, פנחס מ"ב:רל"ו-נ"ז:שמ"ח 42:237-57:348 Zohar, Pinchas

АБЗАЦ 14

39 שאין עוד מלבדו

«Тебе было дано увидеть, чтобы ты знал: Б-г есть Б-г, и нет ничего, кроме Него». Содержание раскрытия

единства Б-га в сердце.

Deuteronomy 4:35 דברים ד':ל"ה

אתה הראת לדעת כי ה' הוא האלקים אין עוד מלבדו:

Тебе было показано, чтобы ты знал, что Вс-вышний — Он Б-г; нет иного, кроме Него.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

40 כי הוא חי

«Чтобы любить Б-га, твоего Б-га... ибо Он — твоя жизнь и долгоденствие твоих дней». Здесь имеется в виду: нет иной жизни и иного наслаждения, кроме Него.

Deuteronomy 30:20 דברים ל':כ

לאהבה את ה' אלקיך לשמע בקלו ולדבקה בו כי הוא חייך וארך ימך
לשבת עליה אדמה אשר נשבע ה' לאבותיך לאברהם ליצחק וליעקב לתת להם:

любить Вс-вышнего, Б-га твоего, слушаться голоса Его и прилепиться к Нему; ибо в этом жизнь твоя и долгоденствие твоё, чтобы обитать тебе на земле, которую Вс-вышний клятвенно обещал отцам твоим, Аврааму, Ицхаку и Якову, дать им.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

41 שהוא מקור החיים ומקור התענוגים

В примечании цитируется этот отрывок: Б-г — не «источник» в смысле одного уровня среди других; подобно тому как все существа возникают из истины Его бытия, так и вся жизнь и всякое наслаждение возникают от Него, ибо Он — высшая истина и истина жизни.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

«ואין ר"ל שהוא בבחי' מקור רק שממנו נמצא כל החיים וכל התענוגים וכמו מאמיתת המצאו נמצאו כל הנמצאים, כך הוא בענין דלהיות האמת האמיתי ואמיתת החיות כנ"ל ע"כ נמצאו ממנו כל בחי' החיות והתענוג כו" — המשך תעריב כרך ג ע' אתסא. באוה"ת פ' שלח במדבר כרך ה ע' איתרא (נדפס בהוצאה חדשה כרך בהעלותך-קרח בהוספות) מציין לכאן "ועי מענין א"י בד"ה זכור . . ושם משמע פ"י ארץ זבת חלב ודבש הוא בחי' אהבה בתענוגים, ועיין מענין חלב בלק"ת בשש"ש ע"פ באתי לגני בענין שתיתי ייני עם חלבי".

АБЗАЦ 15

42 קרבת אלהים טוב

«Для меня же близость к Б-гу — благо». Близость к Б-гу сама по себе и есть благо, которым наслаждается душа.

Psalms 73:28 תהילים ע"ג:כ"ח

ואני קרבת אלקים לייטוב שתי באדני Havayah מחסי לספר כל־מלאכותיך:

А мне приближаться к Б-гу — благо; я сделал Б-га прибежищем моим, чтобы возвещать о всех делах Твоих.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

43 טעמו וראו כי טוב ה' . . אהבה בתענוגים

«Вкусите и увидите, что Б-г благ; счастлив человек, укрывающийся в Нём». Образ вкушения описывает на-

И сказал он им: «Идите, ешьте тучное, пейте сладкое и посылайте доли тем, у кого ничего не приготовлено, ибо день сей свят для Вс-вышнего нашего; не скорбите, ибо радость Вс-вышнего — ваша сила».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 20

51

ולאהבה — לעשותה לאהבה

«Ибо если вы будете тщательно соблюдать всю эту заповедь, которую я заповедую вам, исполняя ее, чтобы любить Б-га, вашего Б-га». Алтер Ребе понимает «исполнение» любви как любовь, которую создают, порождая ее в сердце посредством размышления.

דברים י"א:22 Deuteronomy 11:22

כי אם־שמר תשמרון את־כל־המצוה הזאת אשר אנכי מצוה אתכם לעשותה לאהבה את־ה' אלקיכם ללכת בכל־דרכיו ולדבקה־בו:

Ибо если вы будете тщательно соблюдать всю эту заповедь, которую я заповедую вам, исполнять её, любить Вс-вышнего, Б-га вашего, ходить всеми путями Его и прилепляться к Нему,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים י"א, כב. וראה גם תניא ח"ב בהקדמה. ספר הערכים-חב"ד כרך א ע' תסב.

АБЗАЦ 22

52

בכל לבכר בשני יצריך ביצר טוב

«Всем сердцем твоим»: обоими побуждениями — добрым побуждением и дурным побуждением. Любить Б-га дурным побуждением здесь понимается как покорение его.

משנה ברכות ט:ה"ח Mishnah Berakhot 9:5

חייב אדם לברך על הרעה כשם שהוא מברך על הטובה, שנאמר (דברים ו) ואהבת את יי' אלקיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך. בכל לבבך, בשני יצריך, ביצר טוב וביצר רע. ובכל נפשך, אפלו הוא נוטל את נפשך. ובכל מאדך, בכל ממונה. דבר אחר בכל מאדך, בכל מדה ומדה שהוא מידד לה הוי מודה לו במאד מאד. לא יקל אדם את ראשו כנגד שער המזרח, שהוא מכון כנגד בית קדשי הקדשים. לא יכנס להר הבית במקלו, ובמנעלו, ...

Нужно благословлять [Б-га] за зло так же, как благословляют за добро, как сказано: «И люби Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим» (Дварим 6:5). «Всем сердцем твоим» — обоими побуждениями, как дурным побуждением, так и добрым. «Всем душой твоей» — даже если Он отнимает у тебя душу [жизнь]. «Всем достоянием твоим» — всем имуществом твоим. Другое толкование: «Всем достоянием твоим» — при любом обращении, которое Он тебе оказывает. Не следует проявлять неуважение к Восточным воротам, ибо они расположены на одной линии со Святой Святынь. ...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

АБЗАЦ 23

53

כשם שאין בלבך אלא אחד

Сыновья Яакова отвечают на его опасение, что кто-то из них недостоин: «Слушай, Израиль: Б-г — наш Б-г, Б-г един. Как в твоём сердце есть только Один, так и в нашем сердце есть только Один».

Pesachim 56a:7 א:א פסחים ג"ו

דאמר רבי שמעון בן לקיש: "ויקרא יעקב אל בניו ויאמר האספו ואגידה לכם". ביקש יעקב לגלות לבניו קץ הימין, ונסתלקה ממנו שכניה. אמר: שמא חס ושלום יש במשתי פסול, כאברהם שיצא ממנו ישמעאל, ואבי יצחק שיצא ממנו עשו? אמרו לו בניו: "שמע ישראל, ה' אלקינו ה' אחד". אמרו: כשם שאין בלבך אלא אחד, כך אין בלבנו אלא אחד. באותה שעה פתח יעקב אבינו ואמר: "ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פסחים נו, א. לקמן קטו, ג. לקוית מסעי צא, א. דרושים ל"ה סג, ג. אוה"ת קה"ת ע' תשצא מציין לכאן.

АБЗАЦ 25

54

הדרך שיבור לו האדם

«Какой путь человеку следует избрать для себя?» Алтер Ребе использует эту фразу, говоря о пути размышления и искафья.

משנה אבות ב:א"ב Pirkei Avot 2:1

רבי אומר, איזוהי דרך ישרה שיבר לו האדם, כל שהיא תפארת לעושיה ותפארת לו מן האדם. והוי זהיר במצוה קלה כבחמורה, שאין אתה יודע מתן שכרו של מצוה. והוי מחשב הפסד מצוה כנגד שכרה, ושכר עברה כנגד הפסדה. והסתכל בשלשה דברים ואי אתה בא לידי עברה, דע מה למעלה ממך, עין רואה ואין שומעת, וכל מעשיך בספר נכתבין:

Рабби сказал: какой путь прям, который человеку следует избрать для себя? Тот, который служит честью для избравшего его и [за который] он удостоивается чести от других. Будь внимателен к лёгкой заповеди, как к тяжёлой, ибо тебе неведома награда за исполнение заповедей. Взвешивай также ущерб, который может повлечь исполнение заповеди, против награды за неё, и выгоду, которую может принести совершение проступка, против ущерба, который он влечёт. Размышляй о трёх вещах — и не попадёшь во власть греха: знай, что над тобой есть Око, которое видит, ухо...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

АБЗАЦ 26

55

ואזניך תשמענה

«И уши твои услышат слово позади тебя, говорящее: „Вот путь, идите по нему“». Здесь это следует пони-

мать так: от «затылка» (ахор) открывается путь к внутреннему раскрытию.

Isaiah 30:21 א"כ: שְׁעִיהוּ לִי

וְאֶזְנוֹיָהּ תִּשְׁמָעֵנָה דָּבָר מֵאַחֲרֶיהָ לֵאמֹר זֶה הַדֶּרֶךְ לָכֹּה בּוֹ כִּי תֵאֱמִינוּ וְכִי תִשְׁמָאֲלוּ:

И уши твои услышат слово позади тебя, говорящее: «Вот путь, идите по нему», когда вы свернёте направо и когда свернёте налево.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יִשְׁעִי לִי, כֹּא.

56

אחרי ה' ילכו כאר"י ישאג

«За Б-гом они пойдут; Он зарычит, как лев». Следовать за Б-гом сзади — это уровень принятия ига и искафья.

Hosea 11:10 א"א: הוֹשֵׁעַ

אֲחֲרֵי ה' יֵלְכוּ כְּאַרְיֵה יִשָּׂאג כִּי־הוּא יִשָּׂאג וְיִחַדְדוּ בְּנֵים מִיָּם:

За Вс-вышним они пойдут; Он зарычит, как лев; ибо Он зарычит, и дети поспешно придут с запада.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הוֹשֵׁעַ יֵא, י.

57

ויאר ה' פניו

Из священнического благословения: «Да озарит Б-г лицо Своё над тобой». «Лицо» — внутреннее раскрытие, следующее за «затылком».

Numbers 6:25 ו"כ: במדבר

וַיֹּאֲרֶה ה' אֶת־פָּנָיו אֶל־יְהוֹנָדָב:

Вс-вышний да осияет тебя лицом Своим и да помилюет тебя;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 27

58

אין מלך בלא עם

Там объясняется, что имя Элоким означает владычество, ибо «нет царя без народа»: посредством гвурот и сокращений свет скрывается, благодаря чему может возникнуть отдельное существование; этот уровень также называется Шхиной. В примечании издательства «Кеот» читателя отсылают к этому месту, где приводится источник данного изречения.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נסמן לעיל ה, א, נג, ד.

59

להודיע לבני האדם

«Чтобы возвестить сынам человеческим о могуществе Его и о славе величия Его царства». Альтер Ребе читает это так: величие Его царства становится возможным благодаря Его могучим деяниям — сокращениям, скрывающим Его свет.

Psalms 145:12 א"ה: תהילים קמ"ה

לְהוֹדִיעַ לְבָנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתוֹ וְכְבוֹד הַדָּר מְלִכּוּתוֹ:

Чтобы возвестить сынам человеческим о могуществе Его и славном величии царства Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמה, יב.

60

כי באמת כולא קמיה כלא חשיב

В примечании говорится, что там ставится вопрос: если ничто не находится вне Его, как сказано: «ибо всё — от Тебя», то как вообще можно говорить о царстве над народом? В примечании 85:13 эта страница цитируется вместе с «Захор» 5565 года, который там назван настоящим маамаром.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בסה"מ תקס"ה ח"א ע' שפג ובמאמרי אדה"א ויקרא ח"ב ע' תקה הקושיא כיון שאין לך דבר שחוץ ממנו כמ"ש כי ממך הכל ואיך שייך לומר בחי מלוכה ע"ע כביכול. ע"ש.

61

ולא תתורו אחרי לבבכם

Из отрывка о цицит: «И не следуйте за сердцем вашим и за глазами вашими». Пример сдержанности, которая и есть «могущество» человека.

Numbers 15:39 ט"ו: במדבר

וְהָיָה לָכֵם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת ה' וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם לֹא־תִתְּרוּ אַחֲרָיו לִבְכַּחַם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אֲתֶם זֵנִים אַחֲרֵיהֶם:

И будет у вас кисть, чтобы вы смотрели на неё и вспоминали все заповеди Вс-вышнего и исполняли их, и чтобы вы не следовали за своим сердцем и своими глазами, за которыми вы блуждаете;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

62

עוצם עיניו

«Тот, кто ходит праведно... и закрывает глаза свои, чтобы не видеть зла». Ещё один пример удержания себя от зла.

Isaiah 33:15 י"ג: שְׁעִיהוּ לִי

הֲלֹךְ צְדָקוֹת וְדָבָר מִיִּשְׁרָיִם מֵאֵס בְּכַזֵּעַ מַעֲשָׂקוֹת נֶעַר כְּפָיו מִתְמַךְ בַּשֶּׁחַד אִם אֲזֵנוֹ מִשְׁמָע דְּמִים וְעֵצֶם עֵינָיו מֵרְאוֹת בָּרָע:

Тот, кто поступает праведно и говорит прямо; кто презирует прибыль от притеснения; кто отряхивает руки, чтобы не брать взятку; кто закрывает уши, чтобы не слышать о крови, и закрывает глаза, чтобы не смотреть на зло;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

63

אינו דומה שונה פרקו מאה פעמים למאה פעמים ואחד

О словах «между тем, кто служит Б-гу, и тем, кто не служит Ему»: оба — совершенные цадики, но тот, кто повторяет свой урок сто раз, не подобен тому, кто повторяет его сто один раз. Именно дополнительное повторение, выходящее за рамки привычки, делает человека «служащим Б-гу».

Chagigah 9b:10 ט"ב: חגיגה

אָמַר לָקָה פֶּר הִי הִי לְהִלֵּל, מֵאִי דְכַתִּיב: "וְשָׁבַתְּם וּרְאִיתֶם בֵּין צְדִיק לְרָשָׁע בֵּין עוֹבֵד אֱלֹהִים לְאִשֵּׁר לֹא עֹבֵד", הֵינּוּ "צְדִיק" — הֵינּוּ "עוֹבֵד"

אַלְקִים, הֵינִי "רִשָּׁע" — הֵינִי "אֲשֶׁר לֹא עָבָדוּ" אָמַר לָקָה: "עָבָדוּ" וְיֵלֵא עָבָדוּ — תַּרְוִיחֶהוּ צְדִיקִי גְמוּרֵי נִינְהוּ, וְאִינוּ דוֹמָה שׁוֹנָה פֶּרְקוּ מֵאָה פְּעָמִים, לְשׁוֹנָה פֶּרְקוּ מֵאָה וְאַחַד.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

64

עובד אלהים

«И снова увидите различие... между тем, кто служит Б-гу, и тем, кто не служил Ему». Талмуд объясняет, что этот стих говорит о повторении изученного сверх привычного.

Malachi 3:18 מלאכי ג':י"ח

וְשִׁבְתֶּם וְרֵאִיתֶם בֵּין צְדִיק לְרִשָּׁע בֵּין עָבָד אֱלֹקִים לְאֲשֶׁר לֹא עָבָדוּ:

Тогда вы снова будете различать праведного и нечестивого, служащего Б-гу и не служащего Ему.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

65

שום תשים עליך מלך

«Непременно поставь над собою царя». Здесь эти слова понимаются как признание Б-га Царём над собою посредством преодоления собственной природы.

Deuteronomy 17:15 דברים י"ז:ט"ו

שׁוֹם תִּשֶׂים עָלֶיךָ מֶלֶךְ אֲשֶׁר יִבְחַר ה' אֱלֹהֶיךָ בּוֹ מִקִּרְבִּי אֶחָד תִּשֶׂים עָלֶיךָ מֶלֶךְ לֹא תוּכַל לָתֵת עָלֶיךָ אִישׁ נָכְרִי אֲשֶׁר לֹא־אֶחָדֶיךָ הוּא:

Во всяком случае, поставь над собою царём того, кого изберёт Б-г, твой Б-г; одного из братьев твоих поставь над собою царём; не можешь ты поставить над собою чужеземца, который не брат тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 28

66

חכים ולא בחכמה ידיעא מבין ולא

Из молитвы Элияу во введении к «Тикуней Зоар»: «Ты мудр, но не известной мудростью; Ты понимаешь, но не известным пониманием». Здесь это относится к йуд-гей — сокрытому миру, недоступному всякому постижению.

Tikkunei Zohar 17b:3-4 תיקוני זוהר י"ז ב:ג-ד

אנת חכים ולא בחכמה ידיעא. אנת הוא מבין ולא מבינה ידיעא. לית לך אתר ידיעא אלא לאשתמודעא תוקפך וחילך לבני נשא. ולאחזאה לון איך אתנהיג עלמא בדינא וברחמי דאיןן צדק ומשפט כפום עובדיהון דבני נשא. דין איהו גבורה. משפט עמודא דאמצעיתא. צדק מלכותא קדישא. מאוני צדק *תרין סמכי קשוט. הין צדק אות ברית. כלא לאחזאה איך אתנהיג עלמא.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

אבזאצ 29

67

את השמים ואת הארץ אני מלא

«Разве Я не наполняю небеса и землю? — говорит Б-г». Здесь это следует понимать так: небеса и землю на-

полняет «речение» Б-га, Его слово.

Jeremiah 23:24 ירמיהו כ"ג:כ"ד

אִם־יִסְתַּר אִישׁ בְּמִסְתָּרִים וְאֲנִי לֹא־אֶרְאֶנּוּ נְאֻם־ה' הֲלוֹא אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ אֲנִי מֵלֵא נְאֻם־ה'

Может ли кто укрыться в тайных местах, чтобы Я не увидел его? — изречение Вс-вышнего. Разве не наполняю Я небо и землю? — изречение Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ירמ"י כג, כד.

68

את ה' האמרת

«Ты объявил сегодня Б-га своим Б-гом». Альтер Ребе истолковывает слово הָאֱמָרְתָּ (he'emarta), происходящее от корня «говорить», как указание на то, что Б-г становится Тем, Кто говорит.

Deuteronomy 26:17 דברים כ"ו:י"ז

אֶת־ה' הָאֱמָרְתָּ הַיּוֹם לְהִיּוֹת לְךָ לְאֱלֹקִים וְלִלְכֹת בְּדֶרֶכָיו וְלִשְׁמֹר חֻקֵּיו וּמִצְוֹתָיו וּמִשְׁפָּטָיו וְלִשְׁמֹעַ בְּקוֹלוֹ:

Ты засвидетельствовал ныне, что Б-г есть Б-г твой, и что будешь ходить путями Его, и хранить уставы Его, и заповеди Его, и постановления Его, и слушать голоса Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים כו, יז.

אבזאצ 30

69

המוח שליט על הלב

В главе 12 описывается бейнони: зло в нём никогда не одерживает верх настолько, чтобы облечься в его тело; в установленные времена, например во время чтения Шма и молитвы, он связывает свой разум с Б-гом и углубляет свой Даат в постижении величия Б-га. Там приводится высказывание Рая Мегемны о Пинхасе, согласно которому разум властвует над сердцем. Это та ступень, которую данный маамар называет властвованием разума «над» сердцем, искафьей.

Tanya, Likkutei Amarim 12:5 תניא, חלק ראשון; ליקוטי אמרים

... ומחשבה ממש, להעמיק מחשבתו בתענוגי עולם הזה איך למלאות תאוות לבו, כי המוח שליט על הלב [כמו שכתוב ברעיא מהימנא פרשת פינחס] בתולדותו וטבע יצירתו, שפך נוצר האדם בתולדותו, שכל אדם יכול ברצונו שבמחוץ להתאפק ולמשול ברוח תאוותו שבלבו, שלא למלאות משאלות לבו במעשה דבור ומחשבה, ולהסיח דעתו לגמרי מתאוות לבו אל ההפך לגמרי, ובפרט אל צד הקדושה.

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תניא פ"ב "כמ"ש בר"מ פ' פינחס" [רכד, א].

70

המוח שליט על הלב

В «Раая Мехемна» в главе «Пинхас» сказано, что мозг «восседает над сердцем и властвует над ним». В при-

мечании издательства «Kehot» это, со ссылкой на 12-ю главу «Таний», приводится как источник выражения.

Zohar, Pinchas 39:209 ט"ז:כ"ט פנחס, ספר הזהר

71

רצוף אהבה

«Внутри он инкрустирован любовью». Это сказано о паланкине царя Шломо; здесь имеется в виду сердце, чья сокровенная глубина наполнена любовью лишь к Б-гу.

Song of Songs 3:10 שיר השירים ג':י"ג

עמודיו עשה כסף רפידתו זהב מרקבו ארגמן תוכו רצוף אהבה מבנות ירושלים:

Столпы его он сделал из серебра, верх его — из золота, сиденье его — из пурпура; внутренность его украшена любовью дочерей Иерусалима.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 31

72

וענין הכסא שלם הוא בחי' כסא מלכותו

В примечании этот отрывок приводится в связи с престолом как уровнем Малхут; сам «Сефер а-Хакира» также цитирует этот отрывок (см. примечание 85:12).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה בסי' החקירה פג, א. וראה לקמן פה, ג.

73

שום תשים עליך מלך

«Непременно поставь над собою царя». Принятие царствования Вс-вышнего, которым утверждается Его престол.

Deuteronomy 17:15 דברים ט"ו:כ"ז

שום תשים עליך מלך אשר יבחר ה' אלקיך בו מקרב אחיך תשים עליך מלך לא תוכל לתת עליך איש נכרי אשר לא אחיך הוא:

Во всяком случае, поставь над собой царём того, кого изберёт Б-г, твой Б-г; одного из братьев твоих поставь над собой царём; не можешь ты поставить над собой чужеземца, который не брат тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

74

מושיב מלכים לכסא

В примечании там Ребе пишет: «То же сказано и в «Тора Ор» (85a), а также во многих других местах. Повидимому, имеется в виду Иов 36:7, однако этот вопрос требует дальнейшего изучения».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בהערה בד"ה ויהי אמן עט"ר ע' שח מציינ' כ"ק אדמו"ר זי"ע שם "כ"ה גם בתו"א (פה, א). ובכ"מ. וכנראה הכוונה לאיוב לו, ז. וצ"ע. עכ"ל.

75

וישב ה' מלך לעולם

«Вс-вышний восседал при потопе, и Вс-вышний восседал Царём веки». «Восседание» Вс-вышнего как Царя — это Его умаление Себя, чтобы править мирами.

Psalms 29:10 תהילים כ"ט:י"ג

ה' למבול ישב וישב ה' מלך לעולם:

Б-г восседал над потопом; да, Б-г восседал Царём веков.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים כט, י.

76

ובחי' ישיבה

«Сефер а-Хакира» цитирует этот отрывок: подобно тому как человек восседал на престоле, опираясь на спину, Малхут называется «после Б-га», поскольку для возникновения обособленного существования необходимы гвурот и сокращения. Там ставится вопрос, как это согласуется с «Аводат а-Кодеш» (часть 3, гл. 42), где восседание означает единение; ответ состоит в том, что поток сначала проходит через заднюю сторону, а затем достигает состояния «лицом к лицу».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בספר החקירה פג, א מציינ' לכאן וז"ל: "בענין כסא שהיא בחי' מלכות שכמו ישיבה על הכסא היא באחוריים כך המל' נק' אחרי ה' משום שכדי להיות מקור להתהוות היש ודבר נפרד הוא ע"י גבורות וצמצומים יעו"ש. וצ"ע איך יבוא זה עם מ"ש העה"ק [ח"ג פמ"ב] דהישיבה הוא הייחוד. ואפ"ל כמו שהטפה נמשכת ממוח הדעת דרך ח"י חוליות השדרה שהוא באחוריו ואח"כ באה אל היסוד המשים שלום אז נמשך פכ"פ, לכן שפיר יצויר הנמשל מענין הייחוד והמשכת טפת חכמה עילאה למקור דבי"ע ושורשן בשם ישיבה על הכסא". ע"ש.

77

מגילה עפה

«Я вижу летящий свиток». Вместе с Иехезкель 2:10 — источник слов «летящий свиток, исписанный с обеих сторон»: у Торы тоже есть «обратная сторона» — физические мицвот.

Zechariah 5:2 זכריה ה':ב'

ויאמר אלי מה אתה ראה ואמר אני ראה מגילה עפה ארצה עשרים באמה ורחבה עשר באמה:

И сказал он мне: «Что ты видишь?» И я ответил: «Вижу летящий свиток; длина его — двадцать локтей, а ширина — десять локтей».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

78

כתובה פנים ואחור

«И написано было с обеих сторон». Физические мицвот — это «обратная сторона» Торы.

Ezekiel 2:10 יחזקאל ב':י"ג

ויפרש אותה לפני והיא כתובה פנים ואחור וכתוב אליה קנים והנה יהי:

И Он развернул его передо мною; он был исписан внутри и снаружи, и на нём были написаны lamentations, стенания и горе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 32

79

זה לעומת זה עשה

«Б-г создал одно напротив другого». В хасидуте каждо-

| му уровню святости соответствует аналог в клипе.

Ecclesiastes 7:14 ז' קהלת ז':

ביום טובה ה'ה כטוב וביום רעה ראה גם את-זה לעמית-זה עשה האלקים על-דברת שלא ימצא האדם אחרי מאומה:

В день благополучия радуйся, а в день бедствия размышляй; Б-г создал и одно, и другое, чтобы человек ничего не мог узнать о том, что будет после него.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

80 ראשית גוים עמלק

Слова Билама: «Амалек был первым среди народов, но конец его — гибель». Амалек как глава и корень клипы.

Numbers 24:20 כ"ד במדבר כ"ד:

וירא את-עמלק וישא משלו ויאמר ראשית גוים עמלק ואחריתו עדי אבד:

И взглянул он на Амалика, и произнес притчу свою, и сказал: Амалик был первым из народов; но конец его — гибель.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

81 שו"ה ראשית — ולכן נקי עמלק ע"ם מל"ח

На этой странице, в дополнениях к Megillas Esther, объясняется стих «ибо это народ жестоковыйный, и Ты простишь»: затылок — вместилище воли, стоящей выше разума и не склоняющейся в сторону; в святости это означает нежелание отделяться от Б-га. Клипа Амалека противоположна этому: это упрямая воля, противящаяся воле Б-га и сопротивляющаяся даже собственным пробуждениям к тшуве. И здесь имя Амалек также выводится из слов «он ущипнёт его за голову напротив затылка».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם לקמן כג, ג. באוה"ת פ' זכור כ"ח ע' ג'צ"ע: "ז"ע בזכור תקס"ה [זה המאמר כאן הוא. וראה בסה"מ תקס"ה ע' שפג] נז' עמלק למטה מפרעה כנגד ד"ת ובכי מחה תקע"ב [] נזכר דעמלק נגד ח"י שלמעלה מנשמה". ע"ש.

אבזאצ 33

82 כי עם קשה עורף הוא . . וסלחת

Молитва Моше: «Пусть Б-г идет среди нас, ибо это народ с упрямой шеей, и прости наше беззаконие». Альтер Ребе объясняет, что жесткость шеи указывает на достоинство Израиля и служит причиной прощения.

Exodus 34:9 ט' שמות ל"ד:

וַיֹּאמֶר אֱמֹנָה מִצָּאֵתִי הָיוּ בְּעֵינַי אֲדֹנָי לְהִנָּה אֲדֹנָי בְּקִרְבִּנוּ כִּי עַם-קָשֶׁה-עֹרֶף הוּא וְסָלַחְתָּ לְעֹוֲנֵנוּ וּלְחַטֹּאתֵנוּ וְנִחַלְתָּנוּ:

И сказал он: «Если я обрёл ныне благоволение в очах Твоих, Вс-вышний, прошу Тебя: пусть Вс-вышний пойдёт среди нас, ибо это народ жестоковыйный; прости нашу вину и наш грех и прими нас в наследие Твоё».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות לד, ט.

83

אחרי הוי"ה ילכו

«Они будут следовать за Б-гом». Сила затылка святости: следовать за Б-гом «сзади».

Hosea 11:10 י"א הושע י"א:

אַחֲרֵי ה' יֵלְכוּ כְּאִרְיָהּ יִשָּׂאג כִּי־הוּא יִשָּׂאג וַיַּחֲרֶדּוּ בְּנֵי מִיָּם:

За Вс-вышним они пойдут; Он зарычит, как лев; ибо Он зарычит, и дети поспешно придут с запада.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

84

ויזנב בך כל הנחשלים אחריו

«Как он встретил тебя на пути и ударил по твоему тылу — всех отставших позади тебя». Амалек овладевает теми, кто «позади», — тыльной стороной святости.

Deuteronomy 25:18 כ"ה דברים כ"ה:

אֲשֶׁר קָרָה בְּדֶרֶךְ וַיִּזְנַב בְּךָ כָּל־הַנִּחְשָׁלִים אַחֲרָיו וְאַתָּה עֲנֵה וַיִּגַּע וְלֹא יָרָא אֱלֹקִים:

как он встретил тебя в пути и поразил всех ослабевших позади тебя, когда ты был изнурён и утомлён; и он не боялся Б-га.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים כה, יב.

אבזאצ 34

85

ממול העורף

О приношении птицы сказано: «и свернёт ему голову со стороны затылка, но не отделит её». Мелика служит образом Амалека, который наносит удар по «затылку», соединяющему разум и сердце.

Leviticus 5:8 ח' ויקרא ח':

וְהֵבִיא אֹתָם אֶל־הַכֹּהֵן וְהִקְרִיב אֶת־אֶשֶׁר לַחֹטָאת רִאשׁוֹנָה וּמָלַק אֶת־רֹאשׁוֹ מִמּוֹל עֹרְפוֹ וְלֹא יַבְדִּיל:

И принесёт их к священнику, который сначала принесёт в жертву того, что предназначен в жертву за грех, и отделит ему голову у затылка, но не отделит её совсем.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 35

86

מלאו לבו

Ахашверош спрашивает о Амане: «Кто он и где он, чьё сердце придало ему дерзости поступить так?» Та же фраза описывает дерзость Амалека перед лицом увиденного им.

Esther 7:5 ה' אסתר ז':

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֵרוּשׁ וַיֹּאמֶר לְאַסְתֵּר הַמֶּלֶכָה מִי הוּא זֶה וְאִי־זֶה הוּא אֲשֶׁר־מָלְאוּ לְבוֹ לַעֲשׂוֹת כֵּן:

Тогда царь Ахашверош сказал царице Эстер: «Кто он и где он, тот, кто дерзнул в сердце своем поступить так?»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

87 לא ידעתי את ה'

Фараон: «Кто такой Б-г, чтобы я слушал Его голос? ... Я не знаю Б-га». Фараону недоставало знания; Амалек же обладал им.

Exodus 5:2: שמות ה': ב'2

וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה מִי הוּא אֲשֶׁר אֲשַׁמֵּעַ בְּקֹלֹ לְשַׁלַּח אֶת־יִשְׂרָאֵל לֹא יָדַעְתִּי אֶת־הוּא וְגַם אֶת־יִשְׂרָאֵל לֹא אֲשַׁלַּח:

И сказал фараон: «Кто такой Вс-вышний, чтобы мне слушаться голоса Его и отпустить Израиль? Я не знаю Вс-вышнего и, кроме того, не отпущу Израиль».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

88 כי אני הכבדתי את לבו

«Иди к фараону, ибо Я ожесточил его сердце». Без этого чуда смирили бы его.

Exodus 10:1: שמות י': א'1

וַיֹּאמֶר ה' אֶל־מֹשֶׁה בֹּא אֶל־פַּרְעֹה כִּי־אֲנִי הִכְבַּדְתִּי אֶת־לְבוֹ וְאֶת־לִבִּי עֲבָדְיוֹ לְמַעַן שְׁתִּי אֶתְּחִי אֵלָה בְּקִרְבּוֹ:

И Вс-вышний сказал Моше: «Иди к фараону, ибо Я ожесточил его сердце и сердце его слуг, чтобы явить среди них эти Мои знамения;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

89 ראשית גוים עמלק

«Амалек был первым из народов». Амалек — корень дерзкого свойства, а «его потомство» — то, что он посеял.

Numbers 24:20: במדבר כ"ד: כ'20

וַיֵּרָא אֶת־עַמְלֵק וַיֵּשָׂא מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר רִאשִׁית גּוֹיִם עַמְלֵק וְאַחֲרָיו עַד־אֲבָד:

И взглянул он на Амалика, и произнес притчу свою, и сказал: Амалек был первым из народов; но конец его — погибель.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

90 מלחמה בעמלק מדור דור

«У Б-га война с Амалеком из поколения в поколение». Поскольку каждое поколение выходит из Египта, каждое поколение встречается с Амалеком.

Exodus 17:16: שמות י"ז: ט"ז16

וַיֹּאמֶר כִּי־יָד עַל־כָּס קָה מִלְחָמָה לְחַוָּאֵהָ בְּעַמְלֵק מִדֹּר:

И сказал он: «Рука на престоле Вс-вышнего: у Вс-вышнего война с Амалеком из поколения в поколение».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 36

91 מחה אמחה את זכר עמלק

После битвы в Рефидиме: «Запиши это на память в книге... ибо Я непременно изглажу память об Амалеке

из-под небес». Здесь Амалека уничтожает Сам Вс-вышний: это стадия изгнания.

Exodus 17:14: שמות י"ז: ט"ד14

וַיֹּאמֶר ה' אֶל־מֹשֶׁה כְּתֹב זֹאת זִכְרוֹן בְּסֵפֶר וְשִׂים בְּאָזְנִי יְהוֹשֻׁעַ כִּי־מָחָה אֶמְחֶה אֶת־זִכְרֵ עַמְלֵק מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם:

И «Б-г» сказал Моше: «Запиши это на память в книге и повтори Иисусу Навину: ибо Я совершенно изглажу память об Амалике из-под небес».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות י"ז, י"ד.

92 מלחמה להווי"ה בעמלק

«У Б-га война с Амалеком из поколения в поколение». Здесь это следует понимать так: война принадлежит Б-гу, а не человеку.

Exodus 17:16: שמות י"ז: ט"ז16

וַיֹּאמֶר כִּי־יָד עַל־כָּס קָה מִלְחָמָה לְחַוָּאֵהָ בְּעַמְלֵק מִדֹּר:

И сказал он: «Рука на престоле Вс-вышнего: у Вс-вышнего война с Амалеком из поколения в поколение».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

93 לה' המלחמה

Давид Голиату: «Ибо война принадлежит Б-гу, и Он предаст тебя в наши руки». Одной лишь силой человека эту войну не выиграть.

I Samuel 17:47: שמואל א' י"ז: מ"ז47

וַיַּדְעוּ כָּל־הַקָּהָל הַזֶּה כִּי־לֹא בְחָרֵב וּבְחֲנִית יְהוֹשִׁיעַ חַוָּאֵהָ חַוָּאֵהָ הַמִּלְחָמָה וְנָתַן אֶתְכֶם בְּיָדוֹ:

и чтобы все это собрание знало, что Вс-вышний спасает не мечом и копьем, ибо битва принадлежит Вс-вышнему, и Он предаст вас в нашу руку».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

94 והיה בהניח כו' בארץ . . תמחה . . את זכר עמלק

«И будет, когда Б-г, Б-г твой, даст тебе покой от всех врагов твоих вокруг, в земле... изглади память об Амалеке из-под небес; не забудь». Это стадия, на которой сам человек стирает память об Амалеке.

Deuteronomy 25:19: דברים כ"ה: ט"ט19

וְהָיָה בְּהִנִּיחַ ה' אֱלֹהֶיךָ לָךְ מְכַל־אֹיְבֶיךָ מִסָּבִיב בְּאַרְצְךָ אֲשֶׁר הִיאֲלֹקֶיךָ נָתַן לָךְ נַחֲלָה לְרִשְׁתָּהּ תִּמְחָה אֶת־זִכְרֵ עַמְלֵק מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם לֹא תִשְׁכַּח:

И будет, когда Вс-вышний, Б-г твой, даст тебе покой от всех врагов твоих вокруг, в земле, которую Вс-вышний, Б-г твой, даёт тебе в наследие, чтобы овладеть ею, изгладишь память об Амалеке из-под небес; не забудь.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים כה, יט.

95 כל הנחשלים אחריו

«И нападал на тебя сзади, на всех отставших позади тебя». Власть Амалека простирается лишь на «заднюю

| сторону».

דברים כ"ה:י"ח:Deuteronomy 25:18

אֲשֶׁר קָרָךְ בַּדֶּרֶךְ וַיִּזְנֶב בְּךָ כָּל־הַנְּחָשִׁים אַחֲרֶיךָ וְאַתָּה עָיַף וַיַּגֵּעַ וְלֹא יָרָא אֱלֹקִים:

как он встретил тебя в пути и поразил всех ослабевших позади тебя, когда ты был изнурён и утомлён; и он не боялся Б-га.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

96

בדרך בצאתכם ממצרים

«То, что сделал тебе Амалек в пути, когда вы выходили из Египта». Амалек нападает на стадии выхода, на стадии «после Б-га».

דברים כ"ה:י"ז:Deuteronomy 25:17

זְכוֹר אֶת אֲשֶׁר־עָשָׂה לְךָ עַמְלֵק בַּדֶּרֶךְ בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרָיִם:

Помни, что сделал тебе Амалек в пути, когда вы выходили из Египта;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

97

בדרך בצאתכם ממצרים דייקא

Примечание отсылает сюда для дальнейшего обсуждения слов «в пути, когда вы выходили из Египта» — именно этого аспекта.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה סה"מ תקס"ב ח"א ע' קעב. תקס"ה ח"א ע' שפא. שפז. אוה"ת פ' זכור ע' תשצח. דרמ"צ צד, סע"א. סה"מ תרע"ה ע' קפט. סה"מ עטר"ת ע' רפט. ד"ה זכור תשמ"ג.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Torat Emet 357 (Public Domain); Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC); Kehot Publication Society (CC-BY-NC).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/torah-ohr/parshas-zachor/1/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак